



## JUICER SFE 450 C1

(GB)

### JUICER

Operating instructions

(SI)

### SOKOVNIK

Navodila za uporabo

(SK)

### ODŠŤAVOVAČ

Návod na obsluhu

(PL)

### SOKOWIRÓWKA

Instrukcja obsługi

(CZ)

### ODŠŤAVŇOVAČ

Návod k obsluze

(DE)

(AT)

(CH)

### ENTSAFTER

Bedienungsanleitung

IAN 86683



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

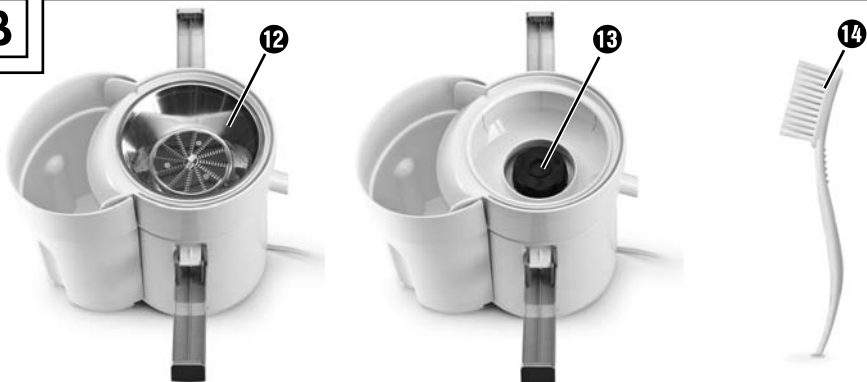
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	13
SI	Navodila za uporabo	Stran	25
CZ	Návod k obsluze	Strana	37
SK	Návod na obsluhu	Strana	49
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	61

**A****B**

# CONTENT

# PAGE

<b>Introduction</b>	<b>2</b>
<b>Intended Application</b>	<b>2</b>
<b>Items supplied</b>	<b>2</b>
<b>Operating Elements</b>	<b>2</b>
<b>Technical data</b>	<b>2</b>
<b>Important safety instructions</b>	<b>3</b>
<b>Assembling and operating the appliance</b>	<b>4</b>
<b>Preparing the fruits/vegetables</b>	<b>5</b>
<b>Juicing</b>	<b>5</b>
<b>Emptying the pulp container and the filter</b>	<b>6</b>
<b>Disassembly of the juice extractor</b>	<b>6</b>
<b>Cleaning and Care</b>	<b>6</b>
<b>Storage</b>	<b>7</b>
<b>Disposal</b>	<b>7</b>
<b>Warranty and Service</b>	<b>8</b>
<b>Importer</b>	<b>8</b>
<b>Troubleshooting</b>	<b>9</b>
<b>Recipes</b>	<b>10</b>
Summer drink .....	10
Apple-pear-strawberry drink .....	10
Energy drink .....	10
Breakfast drink .....	10
Honeydew melon drink .....	11
Sweet fruit drink .....	11
Pineapple-mango drink .....	11
Beetroot drink .....	11
Fruit-bell pepper drink .....	12
Peach-pear-pineapple drink .....	12

# Juicer

---

## Introduction

---

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

## Intended Application

---

The appliance is both intended and suitable for the juicing of well ripened and peeled fruits and vegetables. Only foodstuffs may be processed with the appliance. Only the original attachments and accessories, as described herein, may be used. Any other use or modification is considered improper use and brings with it the great risk of serious accidents.

The manufacturer declines to accept responsibility for damage(s) arising out of usage that is contrary to the instructions specified below. Not for commercial use.

## Items supplied

---

Juicer  
Nylon brush (in the stodger)  
Operating instructions

## Operating Elements

---

Figure A:

- ❶ Stodger
- ❷ Loading shaft
- ❸ Housing lid
- ❹ Clasps
- ❺ Juice container
- ❻ Juice outlet
- ❼ Appliance base
- ❽ Power cable with plug
- ❾ On/Off switch (2 speed levels)
- ❿ Cable rewind
- ⓫ Container (for fruit pulp and vegetable mash)

Figure B:


- ❿ Filter
- ⓬ Drive shaft
- ⓭ Nylon brush (in the stodger on delivery)

Figure A:

- ⓮ separate juice collector with foam separator (on delivery, packed in the container for pulp and mash)

## Technical data

---

Mains voltage: 220 - 240 V ~, 50 Hz  
Rated power: 450 W  
CO time: 30 Minutes  
Protection class: II / 

### CO Time

The C.O. Time (Continuous Operation) details how long an appliance may be used without the motor overheating and being damaged. After the appliance has run for this period it must be switched off until the motor has cooled itself down.

## Important safety instructions

---

The following safety instructions must always be adhered to when using electrical appliances: These instructions will help you avoid severe personal injuries and/or serious damage(s), and enable you to achieve better working results.


Please read the following information regarding safety measures and appropriate usage carefully. Before you begin reading this information, please unfold the page with the illustrations and familiarize yourself with all functions of the appliance. Carefully preserve these directions and pass them on, if and when necessary, to third parties too.

- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### **To avoid potentially fatal electric shocks:**


- The voltage of the power source must match the details given on the plate affixed to the appliance.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Should the appliance not operate correctly, or become damaged, arrange for it to be examined and repaired by Customer Services as soon as possible.

- Do not expose the appliance to rain and never use it in a humid or wet environment. Take steps to ensure the power cable never becomes wet or moist during use.

 NEVER immerse the appliance base in water or any other liquid!

### **To avoid the risks of fire or injuries:**

- Never leave the appliance unattended whilst in use.
- **Caution!** Keep children away from the power cable and the appliance. Children frequently underestimate the danger from electrical appliances.
- Ensure that the appliance stands with a safe and secure positioning.
- Ensure that the power cable is at all times easily accessible and that no one can trip over it.
- To avoid injuries, ensure that all the component parts are correctly connected and installed.
- Before switching the appliance on, ensure that the lid has been correctly and firmly closed with the clamps. If not, the appliance will not start. Should the clamps become loose during operation, the appliance stops automatically.

 When working with the appliance, NEVER insert your hands or other objects into the loading shaft. This could lead to grave personal injuries or serious damage to the appliance. If pieces of fruit or vegetable cannot be removed with the stodger, switch the appliance off, remove the plug from the power socket and open the appliance.

- **Risk of Injury!** The cutter is very sharp. Handle it very carefully.
- DO NOT use the appliance if the rotating sieve is damaged.

- Do not touch any rotating parts.
- Turn the appliance off after use and remove the power plug from the wall socket. Only when the motor has come to a complete stop may the appliance be disassembled.

### **⚠ NEVER use the appliance:**

- If the filter/sieve, power cable or power plug are damaged,
- In the case of malfunctions, or if it has otherwise been damaged or dropped. Send the appliance to Customer Services for checking and/or repair.
- The use of attachments and accessories not recommended or sold by the manufacturer can cause fire, electric shocks and/or personal injuries.

### **Tips for safety:**

- In cases of danger, immediately remove the power plug from the wall socket.
- Use the appliance exclusively for the purposes described in these operating instructions.
- Always be alert! Always pay attention to what you are doing and act with common sense. Never use the appliance when you are distracted or don't feel well.
- Ensure that the appliance is correctly and completely assembled before taking it into use. The appliance can first be taken into use when the clamps have been closed.
- After every use of the juice extractor ensure that the On/Off switch is moved to the position "Off" ("0"). The motor must come to a complete stop before you begin to disassemble the appliance.
- Remove the power plug from the wall socket when the appliance is taken out of use, when removing components and before cleaning it.
- Do not use the appliance outdoors.

## **Assembling and operating the appliance**

---

- Thoroughly clean all component parts as described in the section "Cleaning and care" before using the appliance for the first time.
- Select a safe and secure positioning for the juice extractor. For optimal handling we recommend that the appliance is positioned with the power cable running from the rear of the appliance to the wall socket. All operating elements can now be directly and easily handled:
  - at the front, the On/Off switch **9**,
  - to the left, the container for fruit pulp and vegetable mash **11**.
  - to the right, the outlet pipe for the juice **6**.

### **⚠ Warning:**

Ensure that the appliance is switched off and the plug removed from the wall socket before assembling the appliance. If you do not, there is a great risk that you could injure yourself.

1. Place the juice container **5** on the appliance base **7**, so that the three detents and the juice outlet **6** are securely engaged in the recesses.
2. Place the filter **12** on the drive shaft **13** and press it down so that it perceptibly engages. Ensure that it is firmly seated before continuing with the assembly.
3. Slide the container for fruit pulp and vegetable mash **11** from below under the ejection shaft (see fold-out page).
4. Place the housing lid **3** on the juice container **5** so that the loading shaft **2** is seated above the cutters in the filter **12**.
5. Ensure that the housing lid **3** is seated firmly in the recesses of the juice container **5**. Lift the clasps **4** and clip them into the notches on the housing lid **3**.
6. Press the lower part of the clasps **4** against the appliance until they engage.

7. Push the foam separator plate in the separate juice collector **15** and then put the lid on. Place the separate juice collector **15** next to the appliance so that the juice outlet **6** projects into the juice collector **15**.
8. Insert the power cable with plug **8** into the wall socket.

## Preparing the fruits/vegetables

- **Important:** Use only well ripened fruit, as otherwise the filter **12** could become quickly blocked. This would require repeated cleaning of the filter **12**.
- Wash or peel the fruits/vegetables that you wish to process.
- Large seeds or stones should always be removed before filling the appliance.
- Stone fruit (such as apples, pears) can be processed with the skin and seed centres. Remove all other stones (peaches, plums etc.), all large seeds (melons etc.) and stalks to avoid possible damage to the appliance.
- Fruits and vegetables with thick peels (e.g. citrus fruits, melons, kiwis, beets) must always be peeled first.
- The main stalk is to be removed from grapes.
- Cut the fruit or vegetables into pieces that are sized to fit into the loading shaft **2**.
- Place carrots in water for around 24 hours before juicing. Then feed these into the loading shaft **2** one after the other: the leafed end of the carrot must be pointing downwards and the root tip upwards when doing so.

### **i** **Note:**

*Raisins are not suitable for juicing as they contain too little juice. Rhubarb or other fibrous vegetables/ fruits are not suitable for juicing as the fibres block the juice extractor.*

## Juicing

### **⚠** **Warning:**

DO NOT operate the juice extractor for longer than 30 minutes (CO-Time) without a break. After 30 minutes of continuous use allow the juice extractor to cool down. Otherwise the appliance could be damaged.

### **⚠** **Warning:**

NEVER insert your hands or other objects into the loading shaft **2** when working with the appliance. This could lead to grave personal injuries and/or serious damage to the appliance.

1. Switch the appliance on at the On/Off switch **9**. For juicing fruit/vegetables that contain a lot of liquid, use **speed level 1**. For drier fruit/vegetables, select **speed level 2**.
2. Hold the stodger **1** in one hand and feed the fruit and vegetable pieces with the other hand into the loading shaft **2**. ALWAYS use the stodger **1** to carefully press the fruit/vegetable pieces into the loading shaft **2**. Whilst the loaded fruit/ vegetables are being processed, insert further pieces into the loading shaft. Do not switch the appliance off.



### **Note:**

To avoid fruit or vegetables becoming blocked in the loading shaft **2**, only fill it when the appliance is switched on. Should fruit or vegetable pieces become stuck in the loading shaft **2** and they cannot be promptly freed with the stodger **1**, proceed as follows to avoid damage to the appliance:

- Immediately switch the appliance off and remove the power cable with plug **8** from the wall socket.
- Loosen the clasps **4** and remove the housing lid **3**.
- Remove the fruit or vegetable pieces causing the blockage.
- Reassemble the appliance and continue with juice extraction.

3. Always switch the appliance off immediately after all of the fruit/vegetables have been processed.

### **Warning:**

To avoid blockage of the juice outlet **6** and/or damage to the appliance, regularly clean the juice outlet **6** and juice container **5**, and always after every usage.

## Emptying the pulp container and the filter

You can extract juices continuously until the container for fruit pulp and vegetable mash **11** is completely full.

### **Warning:**

Remove the plug from the power source when emptying the filter **12**. This prevents an unintended starting of the motor.

When the extracted juices suddenly become thicker, or when you hear that the motor is running slower, the filter **12** must be emptied. When you have removed the fruit pulp/vegetable mash, reassemble the appliance.

## Disassembly of the juice extractor

If you wish to disassemble the juice extractor, e.g. to clean it, proceed as follows:

1. Remove the power cable with plug **8** from the wall socket.
2. Open the clasps **4**.
3. Remove the housing lid **3** with the stodger **1**.
4. Carefully lift up the juice container **5**. With this, the filter **12** releases itself from the drive shaft **13**. You can now take the filter **12** out of the juice container **5**.

## Cleaning and Care

### **Warning:**

ALWAYS remove the power plug from the wall socket before removing or installing accessories and before cleaning the appliance. To avoid blockage of the juice outlet and/or damage to the appliance, all appliance and ancillary parts must be regularly, and after every use, cleaned free of fruit pulp and vegetable mash.

### **Note:**

DO NOT use any aggressive cleaning agents to clean the juice extractor. The appliance and its ancillaries may not be cleaned in boiling water.




### **Warning:**

To avoid receiving an electrical shock, NEVER submerge the motor/appliance base **7** in water or other fluids.

- Switch the appliance off at the On/Off switch **9**.
- Soiling or overflowing fruit juices should be cleared away immediately, as fruit stains are difficult to remove later.

- For cleaning the appliance housing and the power cable, use a cloth that is only lightly moistened.
- Clean the stodger ❶, the juice container ❷, the separate juice catchment container ❸, the housing cover ❹ and the container for pulp and pomace ❺ in warm soapy water then rinse them off carefully.

The stodger ❶, the juice container ❷, the housing lid ❸, the separate juice collector ❹ and the container for fruit pulp and vegetable mash ❺ are suitable for cleaning in a dishwasher and can be cleaned there. To clean the filter ❻, use the supplied nylon brush ❼:

- Turn the lid of the stodger ❶ until the arrow points to the opened lock  on the stodger shaft. You can now remove it. The nylon brush ❼ is inside the stodger ❶. To re-close the lid, place it on the stodger so that the arrow points to the opened lock .
- Then turn it until the arrow points at the closed lock . The lid now sits firmly.
- Hold the filter ❻ (with the underside upwards) under running water and clean it with the nylon brush ❼.

### Colouring:

- Some fruits or vegetables could permanently discolour parts of the juice extractor. This is not damaging and does not impair the appliance in its functions.

## Storage

---

If you do not intend to use the juice extractor for an extended period, wrap the cable around the cable rewind ❿ on the underside of the appliance.

## Disposal

---



**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This appliance is subject to the European Guidelines 2002/96/EC.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your local waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

## Warranty and Service

---

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

 **Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)

IAN 86683

## Importer

---

KOMPENASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

# Troubleshooting

Problem	Possible Causes	Possible solutions
The appliance does not function.	• The power plug <b>8</b> is not connected.	• Connect the appliance to a power socket.
	• The appliance is not switched on.	• Switch the appliance on with the On/Off switch <b>9</b> .
	• The clasps <b>4</b> are not secured.	• Secure the clasps <b>4</b> .
The motor stays still while juicing or it turns noticeably slow or unregularly.	• The filter <b>12</b> is blocked.	• Immediately switch the appliance off and disconnect the power plug <b>8</b> . Eliminate the blockage (see chapter "Juicing").
The vegetable mash is moist and you obtain too little juice.	• You are working too fast.	• Work a little slower.
	• The filter <b>12</b> is blocked.	• Clean the filter <b>12</b> (see chapter "Cleaning and Care").
The juice wells out between the edge of the housing lid <b>3</b> and the juice container <b>5</b> .	• You are working too fast.	• Work a little slower.
	• The filter <b>12</b> or the juice outlet <b>5</b> is blocked.	• Clean the filter <b>12</b> and the juice container <b>5</b> (see chapter "Cleaning and Care").
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch <b>9</b> .
The juice sprays from the juice outlet <b>6</b> .	• You are working too fast.	• Work a little slower. • Do not press so hard with the stodger <b>1</b> when inserting more product.
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch <b>9</b> .
	• The filter <b>12</b> or the juice outlet <b>6</b> is blocked.	• Clean the filter <b>12</b> and the juice outlet <b>6</b> (see chapter "Cleaning and Care").
During the processing juice runs down from the appliance base <b>7</b> .	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch <b>9</b> .

# Recipes

---

## Summer drink

2 people

### Ingredients

- 1 large slice of watermelon
- 1 lemon
- 4 apples, sweet-sour  
(e.g. "Jonagold" or "Jonathan")
- 10 mint leaves

### Preparation

1. Prepare the watermelon, lemon and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the watermelon, the lemon and the apples.
3. Lastly, put the mint leaves in the juicer.
4. Serve the summer drink cool.

## Apple-pear-strawberry drink

2 people

### Ingredients

- 1 apple, green (e.g. "Granny Smith")
- 3 small, ripe pears
- 10 medium-sized strawberries

### Preparation

1. Prepare the apple, pears and strawberries as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice everything using the juicer.
3. Mix the juices together and serve the drink immediately.

## Energy drink

2 people

### Ingredients

- 2 apples, sweet (e.g. "Red Delicious")
- 2 large apricots
- 1 large pear
- 250 ml of mineral water (carbonated)
- a little crushed ice

### Preparation

1. Prepare the apples, apricots and pear as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the apples, apricots and the pear.
3. Mix the juices together and then add the mineral water.
4. Serve the drink on the crushed ice.

## Breakfast drink

2 people

### Ingredients

- 4 to 5 carrots
- 2 apples
- 1 tsp. olive oil

### Preparation

1. Prepare the carrots and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the carrots first and then the apples.
3. Add the olive oil.
4. Stir everything well.

## Honeydew melon drink

2 people

### Ingredients

approx. 1/3 honeydew melon

1 mango

1 apple, sweet-sour

(e.g. "Jonagold" or "Jonathan")

1 apple, green (e.g. "Granny Smith")

### Preparation

1. Prepare the melon, mango and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the melon first, then the mango and finally the apples. Stir everything together.

## Sweet fruit drink

2 people

### Ingredients

1/2 honeydew melon

4 peaches

200 g seedless grapes

6 mangoes

### Preparation

1. Prepare the honeydew melon, the peaches, the grapes and the mangoes as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the fruits one after the other.
3. Mix the juices together and serve the drink slightly cooled.

## Pineapple-mango drink

2 people

### Ingredients

1/2 pineapple

1/2 mango

1 apple

1 orange

2 tsp. wheat germ oil

### Preparation

1. Prepare the pineapple, the mango, the apple and the orange as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the pineapple first, then the mango.
3. Juice the apple and the orange.
4. Mix the juices together.
5. Then add the 2 tsp. wheat germ oil and stir everything well.

## Beetroot drink

2 people

### Ingredients

1 beetroot

3 oranges

2 tbsp. currants

### Preparation

1. Prepare the beetroot, oranges and currants as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the beetroot, the oranges and the currants and then mix the juices well.

## Fruit-bell pepper drink

2 people

### Ingredients

- 2 yellow bell peppers
- 3 oranges
- 2 apples
- 2 pears
- 1/2 grapefruit

### Preparation

1. Prepare the bell peppers, oranges, apples, pears and grapefruit as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

## Peach-pear-pineapple drink

2 people

### Ingredients

- 2 peaches
- 2 small pears
- 1/2 pineapple

### Preparation

1. Prepare the peaches, pears and pineapple as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

### **Note**

These recipes are provided subject to change. All ingredients and preparation information are guidelines. Enhance these recipe suggestions in accordance with your own experience.

# SPIS TREŚCI

# STRONA

Wprowadzenie	14
Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	14
Zakres dostawy	14
Elementy obsługowe	14
Dane techniczne	14
Ważne wskazówki bezpieczeństwa	15
Złożenie i obsługa urządzenia	16
Przygotowanie owoców / warzyw	17
Wyciskanie soku	17
Opróżnienie pojemnika na miąższ i filtra	18
Demontaż sokownika	18
Czyszczenie i pielęgnacja	18
Przechowywanie	19
Usuwanie/wyrzucanie	19
Gwarancja i serwis	20
Importer	20
Usuwanie usterek	21
Przepisy	22
Napój letni	22
Napój z jabłek, gruszek i truskawek	22
Napój energetyczny	22
Napój śniadaniowy	22
Napój z melona	23
Słodki napój owocowy	23
Napój z ananasa i mango	23
Napój z czerwonych buraków	23
Napój owocowo-paprykowy	24
Napój brzoskwiniowo-gruszkowo-ananasowy	24



# Sokowirówka

---

## Wprowadzenie

---

Gratulujemy Ci zakupu naszego urządzenia. Jest to produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się z wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produkt zgodnie z opisem i w podanych obszarach użytkowania. W razie przekazania produktu następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

## Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

---

Urządzenie jest przeznaczone do odciągania soku z dojrzałych i obranych owoców i warzyw. Urządzenie nadaje się wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych. Należy używać wyłącznie oryginalnych przystawek, takich jak opisane w instrukcji. Jakiegolwiek inne użycie lub zmiany urządzenia uważane będą za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku.

Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności w przypadku powstania szkody, wynikającej z użytkowania urządzenia w sposób całkowicie niezgodny z przeznaczeniem. Nie nadaje się do użytku w przemyśle.

## Zakres dostawy

---

Sokowirówka  
Szczotka nylonowa (w zatyczce)  
Instrukcja obsługi

## Elementy obsługowe

---

Rysunek A:

- ❶ zatyczka
- ❷ lejek do napełniania
- ❸ pokrywa obudowy
- ❹ klamry
- ❺ pojemnik na sok
- ❻ wylot soku
- ❼ podstawa urządzenia
- ❽ kabel sieciowy z wtyczką
- ❾ włącznik/wyłącznik (2 stopnie prędkości)
- ❿ schówek na kabel zasilający
- ⓫ pojemnik (na miąższ i odpadki)

Rysunek B:


- ⓬ filtr
- ⓭ wał napędowy
- ⓮ szczotka nylonowa (dołączona do zatyczki)

Rysunek A:

- ⓯ oddzielne naczynie na sok z oddzielnym piąny (w chwili dostawy znajduje się w naczyniu na miąższ i wylotki)

## Dane techniczne

---

Napięcie sieciowe:	220 - 240 V ~, 50 Hz
Moc znamionowa:	450 W
Czas pracy:	30 minut
Klasa ochrony:	II / 

### Czas pracy

Czas pracy określa, jak długo można używać urządzenie bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik się ostudzi.

# Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Podczas każdego użytkowania urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:

Wskazówki te pomogą Państwu uniknąć poważnych obrażeń i szkód, jak również uzyskać lepsze wyniki pracy.


Prosimy o uważne zapoznanie się z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i odpowiedniego użytkowania urządzenia. Przed przeczytaniem instrukcji obsługi przejdź na stronę z ilustracjami i zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia. Należy starannie przestrzegać tych wskazówek i dać sobie czas na dalsze dokształcanie się.

- To urządzenie nie jest przystosowane do użytkowania go przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności umysłowej, czuciowej lub umysłowej, bądź w przypadku niedostatecznego doświadczenia i / lub wiedzy, chyba że będą one znajdowały się pod opieką odpowiedzialnej osoby lub też uzyskają od opiekuna instrukcje, jak należy użytkować urządzenie. Nie można pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem.

## **Aby uniknąć zagrożenia życia przez porażenie prądem elektrycznym:**


- Napięcie źródła zasilania musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Naprawę uszkodzonej wtyczki lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu personelowi lub serwisowi klienta.
- Urządzenia nie w pełni sprawne lub uszkodzone należy niezwłocznie oddawać do serwisu w celu dokonania przeglądu i naprawy.

- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu oraz nie używać go w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Należy uważać, aby podczas używania urządzenia kabel sieciowy był zawsze suchy.

-  Podstawy urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach!

## **W celu uniknięcia pożaru lub obrażeń:**

- Pracującego urządzenia nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru.
- **Ostrzeżenie!** Trzymaj dzieci z dala od kabla zasilającego i urządzenia. Dzieci potrafią lekceważyć niebezpieczeństwo, jakie niesie z sobą kontakt z urządzeniami elektrycznymi.
- Należy dbać o prawidłowy stan techniczny urządzenia.
- Należy zadbać o to, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć wtyczkę z gniazda sieciowego i aby nie było możliwości potknięcia się o kabel sieciowy.
- Aby uniknąć obrażeń ciała, należy zadbać o prawidłowe zamontowanie wszy stłkich podzespołów urządzenia.
- Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, czy pokrywa zamknięta jest klamrami zgodnie z instrukcją. Nieprawidłowo zamknięte urządzenie nie włączy się. Zwolnienie klamer mocujących podczas pracy spowoduje automatyczne zatrzymanie urządzenia.

-  Podczas pracy nigdy wkładaj ręk ani żadnych przedmiotów w otwór wlotowy. Mogłoby to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia. Gdy nie będzie możliwe usunięcie fragmentów owoców za pomocą zatyczki, wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i otwórz pokrywę.

- **Zagrożenie odniesienia obrażeń!** Nóż tnący jest bardzo ostry. Przy używaniu ich należy zachować ostrożność.
- Nigdy nie używaj urządzenia gdy uszkodzone zostało sitko obrotowe.

- Nie należy dotykać żadnych części będących w ruchu.
- Po użyciu urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego i schować go. Przed przystąpieniem do demontażu należy odczekać do momentu, gdy silnik całkowicie się zatrzyma.

### **⚠ Nie należy nigdy używać urządzenia w następujących przypadkach:**

- gdy doszło do uszkodzenia filtra, kabla sieciowego lub wtyczki,
- w razie nieprawidłowego działania, lub w razie uszkodzeń innego rodzaju lub upadku. Urządzenie należy oddać do przeglądu względnie naprawy w punkcie serwisowym.
- Nie należy korzystać z akcesoriów niezakupionych u producenta urządzenia lub niezalecanych przez niego, gdyż może to doprowadzić do porażenia prądem, powstania pożaru lub obrażeń ciała.

### **Bezpieczeństwo zapewnią Państwo sobie w następujący sposób:**

- W wypadku zagrożenia natychmiast wyciągać wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenie może być używane wyłącznie do celu, podanego w niniejszej instrukcji.
- Zachowując zawsze ostrożność! Zawsze koncentruj się na tym, co robisz i postępuj rozsądnie. W żadnym razie nie używaj urządzenia, gdy nie możesz się skoncentrować lub źle się czujesz.
- Upewniając się czy urządzenie jest prawidłowo i całkowicie jest zmontowane, zanim zaczną go Państwo używać. Urządzenie można uruchomić dopiero po zamknięciu klamer.
- Po zakończeniu korzystania z sokownika upewnij się zawsze, że włącznik/wyłącznik znajduje się w położeniu „Wyt.” („0”). Do rozłożenia urządzenia można przystąpić dopiero wtedy gdy silnik całkowicie się zatrzyma.
- Gdy urządzenie nie jest używane, podczas demontażu części i przed czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Urządzenia nie należy używać na wolnym powietrzu.

## **Złożenie i obsługa urządzenia**

- Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie wyczyść wszystkie części, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- Wybierz odpowiednie miejsce na postawienie sokownika. Urządzenie obsługuje się z optymalną wygodą wtedy gdy kabel sieciowy jest podłączony do gniazdka z tyłu. Wszystkie elementy można wtedy łatwo obsługiwać:
  - z przodu włącznik/wyłącznik ⑨,
  - z lewej strony pojemnik na miąższ i odpadki ⑪
  - oraz z prawej strony otwór wylotowy soku ⑥.

### **⚠ Uwaga:**

Przed przystąpieniem do złożenia upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone a wtyczka wyciągnięta z gniazdka. W przeciwnym razie należy liczyć się z niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń.

1. Pojemnik na sok ⑤ postaw na podstawę urządzenia ⑦ tak, by trzy trzpienie i otwór wylotowy soku ⑥ wchodziły w otwory.
2. Załóż filtr ⑫ na wałek napędowy ⑬ i dociśnij go, aż do usłyszenia wyraźnego zatrzaśnięcia. Przed dokończeniem składania urządzenia upewnij się, czy poszczególne elementy są dobrze założone.
3. Pojemnik na miąższ owocowy i odpadki ⑪ wsuń od dołu pod wylot (patrz od strony rozkładanej).
4. Załóż pokrywę urządzenia ③ na pojemnik na sok ⑤ tak, by lejek do napełniania ② znalazł się nad nożami filtra ⑫.
5. Sprawdź, czy pokrywa urządzenia ③ jest osadzona prawidłowo w wycięciu pojemnika na sok ⑤. Podnieś klamry ④ i zaczepek je o wypustki pokrywy ③.
6. Dolną część klamer ④ dociśnij do urządzenia, aż do zatrzaśnięcia.

7. Wsuń płytkę oddzielacza piany do oddzielnego naczynia na sok **15** i załóż pokrywę. Postaw oddzielne naczynie na sok **15** obok urządzenia w taki sposób, by ujście soku **6** wchodziło do oddzielnego naczynia na sok **15**.
8. Podłącz wtyczkę **8** do gniazdka zasilania.

## Przygotowanie owoców / warzyw

- **Uwaga:** Używaj wyłącznie dobrze dojrzałych owoców, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do zatkania filtra **12**, co wymagałoby jego **12** ponownego czyszczenia.
- Wyciskane owoce lub warzywa najpierw umyj lub obierz.
- Pamiętaj o wyjęciu większych nasion lub pestek przed umieszczeniem owoców w urządzeniu.
- Owoce pestkowe (jabłka, gruszki) można wyciskać ze skórką i gniazdem nasiennym. Pestki innych owoców (brzoskwinie, śliwki itp.), wszystkie większe nasiona (arbuzy itp.) oraz łodygi usuń, by nie doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Owoce o grubych skórkach (np. owoce cytrusowe, arbuzy, kiwi, buraki) zawsze najpierw obierz.
- Od winogron odetnij główną łodygę.
- Owoce lub warzywa potnij na takie kawałki, by zmieściły się w lejku do napełniania **2**.
- Marchewki przeznaczone na sok włóż 24 godziny wcześniej do wody. Następnie jedną po drugiej wkładaj do lejka do napełniania **2**: miejsce odcięcia naci musi być skierowane do góry, zaś wąski koniec marchewki w dół.

### **Uwaga:**

Rodzynki nie nadają się do wyciskania, ponieważ zawierają zbyt mało soku. Rabarbar lub inne warzywa/owoce włókniste nie nadają się do wyciskania, ponieważ włókna będą powodowały zatkanie sokownika.

## Wyciskanie soku

### **Uwaga:**

Nigdy nie używaj sokownika jednorazowo dłużej niż 30 minut (czas pracy). Urządzenie po upływie 30 minut pracy wyłącz i pozostaw do ostygnięcia. W przeciwnym razie można doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.

### **Uwaga:**

Nigdy nie wkładaj rąk ani żadnych przedmiotów do lejka do napełniania **2**, podczas gdy urządzenie działa. Mogłoby to doprowadzić do odniesienia poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia sokownika.

1. Włącznikiem/wyłącznikiem **9** włącz urządzenie.  
Do wirowania owoców/warzyw o dużej zawartości cieczy używaj **stopnia prędkości 1**.  
Do suchych owoców i warzyw wybierz **stopień prędkości 2**.
2. Przytrzymaj zatyczkę **1** jedną ręką, a drugą wkładaj kawałki owoców lub warzyw do lejka do napełniania **2**. Korzystaj zawsze z zatyczki **1**, by ostrożnie wcisnąć owoce/warzywa w lejek do napełniania **2**. Dokładaj stale kolejne kawałki owoców lub warzyw. Nie wyłączaj przy tym urządzenia.

## **Wskazówka:**

W celu uniknięcia utkwienia owocu w lejku o napełniania **2** dokładaj owoc zawsze przy włączonym urządzeniu. W przypadku utkwienia kawałków owocu w lejku do napełniania **2** i niepowodzeniu przy próbie przepchania zatyczką **1** wykonaj następujące czynności, by uniknąć uszkodzenia urządzenia:

- Wyłącz natychmiast urządzenie i wyciągnij wtyczkę sieciową **8**.
- Zwolnij klamry **4** i zdejmij pokrywę obudowy **3**.
- Wyciągnij kawałki owoców, które utkwily w urządzeniu.
- Złóż ponownie urządzenie i przystąp ponownie do wyciskania soku.

3. Po wyciśnięciu soku z wszystkich owoców natychmiast wyłącz urządzenie.

## **Uwaga:**

Otwór wylotowy soku **6** i pojemnik **5** czyść regularnie i po każdym użyciu. Pozwoli to na uniknięcie zatkania otworu wylotowego **6** i/lub uszkodzenia urządzenia.

## Opróżnienie pojemnika na miąższ i filtra

Możesz wyciskać owoce lub warzywa nieprzerwanie aż do momentu zapelnienia pojemnika na miąższ i odpadki **11**.

## **Uwaga:**

Przy opróżnianiu filtra **12** najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka. Zapobiega to przypadkowemu uruchomieniu silnika.

Filtr **12** trzeba wymienić, gdy sok nagle zgęstnieje lub w razie usłyszenia, że zmniejsza się prędkość obrotowa silnika. Po wyjęciu całego miąższu ponownie złóż urządzenie.

## Demontaż sokownika

By zdemontować sokownik, np. w celu wymycia, wykonaj następujące działania:

1. Wyciągnij wtyczkę sieciową **8**.
2. Otwórz klamry **4**.
3. Zdejmij pokrywę obudowy **3** z zatyczką **1**.
4. Ostrożnie zdejmij pojemnik na sok **5**. Powoduje to odłączenie filtra **12** od wału napędowego **13**. Teraz możesz wyjąć filtr **12** z pojemnika **5**.

## Czyszczenie i pielęgnacja

### **Uwaga:**

Przed przystąpieniem do założenia/zdjęcia akcesoriów, a także przed czyszczeniem najpierw wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Wszystkie elementy urządzenia i akcesoria należy regularnie i po każdym użyciu wyczyścić, by nie dopuścić do zatkania otworu wylotowego soku i/lub uszkodzenia urządzenia.

### **Uwaga:**

Do czyszczenia sokownika nigdy nie używaj żrących środków czyszczących. Urządzenia ani jego elementów nie wolno czyścić we wrzącej wodzie.

### **Uwaga:**

By uniknąć porażenia prądem elektrycznym, silnika/podstawy urządzenia **7** nigdy nie wkładaj pod wodę ani żadną inną ciecz.

- Włącznikiem/wyłącznikiem **9** wyłącz urządzenie.
- Natychmiast usuń zanieczyszczenia i przelaną ilość soku, ponieważ zaschnięte plamy od soku owocowego trudno się usuwa.

- Oczyszczyć obudowę urządzenia i kabel sieciowy lekko wilgotną ściereczką do mycia.
- Popychacz ❶, pojemnik na sok ❷, oddzielny pojemnik zlewowy ❸, pokrywę obudowy ❹ i pojemnik na miąższ i wytloki ❺ umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie starannie wypłucz.

Zatyczka ❶, naczynie na sok ❷, pokrywa obudowy ❸, oddzielne naczynie na sok ❹ i naczynie na miąższ i wytloki ❺ nadają się do mycia w zmywarce. Do umycia filtra ❻ używaj dołączonej szczoteczki nylonowej ❸:

- Pokrywkę zatyczki ❶ obrócić do momentu, aż strzałka będzie pokazywała kierunek w stronę otwartej kłódki ❹ w komorze. Teraz możesz zdjąć pokrywę. We wnętrzu zatyczki ❶ znajduje się szczotka nylonowa ❸. By ponownie zamknąć pokrywę, załóż ją ponownie w ten sposób, by strzałka była skierowana w stronę otwartej kłódki ❹.
- Następnie obróć ją tak, by strzałka pokazywała zamkniętą kłódkę ❹. Pokrywa jest teraz mocno osadzona.
- Przytrzymaj filtr ❷ (dnem do góry) pod bieżącą wodą i wyczyść go szczotką nylonową ❸.

### Odbarwienia:

- Niektóre owoce i warzywa mogą trwać przebarwienie niektórych elementów. Nie jest to szkodliwe i w niczym nie zakłóca normalnego działania.

## Przechowywanie

W razie zaplanowania dłuższej przerwy w użytkowaniu, zawiń kabel o schowek na kabel zasilający ❶ oraz o dolną część sokownika.

## Usuwanie/wyrzucanie



**W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych. W odniesieniu do produktu ma zastosowanie dyrektywa europejska 2002/96/EC.**

Urządzenie należy poddać utylizacji w akredytowanym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów.

Przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań należy skontaktować się z komunalnym zakładem utylizacji odpadów.



Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania należy przekazać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.

## Gwarancja i serwis

---

Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo tamiwych/podatnych na uszkodzenia mechaniczne, np.

wyłączników, akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

## Importer

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**PL Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 86683

## Usuwanie usterek

Problem	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązania
Urządzenie nie działa.	• Wtyczka ⑧ nie jest podłączona.	• Podłącz urządzenie do gniazdka zasilania.
	• Urządzenie nie jest włączone.	• Włącz urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem ⑨.
	• Klamry ④ nie są zaryglowane.	• Zarygluj klamry ④.
Silnik przy wyciskaniu soku nie uruchamia się lub pracuje stonowczo za wolno wzgl. nierówno.	• Filtr ⑫ jest zatkany.	• Wyłącz sokownik i wyciągnij wtyczkę ⑧. Usuń przyczynę zatkania (patrz rozdział „Wyciskanie soku”).
Odpadki są za mokre i sokownik wyciska za mało soku.	• Praca za szybka.	• Pracuj nieco wolniej.
	• Filtr ⑫ jest zatkany.	• Wyczyść filtr ⑫ (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
Sok wycieka między krawędzią pokrywy urządzenia ③ a pojemnikiem na sok ⑤.	• Praca za szybka.	• Pracuj nieco wolniej.
	• Filtr ⑫ lub pojemnik na sok ⑤ są zatkane.	• Wyczyść filtr ⑫ i pojemnik na sok ⑤ (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	• Ustawiona nieprawidłowa prędkość pracy.	• Ustaw włącznik/wyłącznik ⑨ na zakres prędkości I.
Sok tryska z otworu wylotu ⑥.	• Praca za szybka.	• Pracuj nieco wolniej.
	• Ustawiona nieprawidłowa prędkość pracy.	• Nie naciskaj zbyt mocno na zatyczkę ①.
	• Ustawiona nieprawidłowa prędkość pracy.	• Ustaw włącznik/wyłącznik ⑨ na zakres prędkości I.
Podczas pracy sok ścieka na podstawę urządzenia ⑦.	• Filtr ⑫ lub otwór wylotowy soku ⑥ są zatkane.	• Wyczyść filtr ⑫ i otwór wylotowy soku ⑥ (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	• Ustawiona nieprawidłowa prędkość pracy.	• Ustaw włącznik/wyłącznik ⑨ na zakres prędkości I.



# Przepisy

---

## Napój letni

Dla 2 osób

### Składniki

- 1 duży arbuz
- 1 cytryna
- 4 jabłka, słodko-kwaśne  
(np. odmiany „Jonagold” lub „Jonatan”)
- 10 liści mięty

### Przygotowanie

1. Przygotuj arbuza, cytrynę i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj arbuza, cytrynę i jabłka.
3. Na końcu do sokowirówki dodaj liście mięty.
4. Podawaj napój schłodzony.

## Napój z jabłek, gruszek i truskawek

Dla 2 osób

### Składniki

- 1 jabłko, zielone (np. „Granny Smith”)
- 3 małe, dojrzałe gruszki
- 10 średniej wielkości truskawek

### Przygotowanie

1. Przygotuj jabłko, gruszki i truskawki zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj wszystkie owoce w sokowirówce.
3. Zmieszaj soki i podawaj napój od razu.

## Napój energetyczny

Dla 2 osób

### Składniki

- 2 jabłka, słodkie (np. „Red Delicious”)
- 2 duże morele
- 1 duża gruszka
- 250 ml wody mineralnej (gazowanej)
- niecok pokruszonego lodu

### Przygotowanie

1. Przygotuj jabłka, morele i gruszkę zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj jabłka, morele i gruszkę.
3. Wymieszaj sok i dodaj wodę mineralną.
4. Podawaj napój z pokruszonym lodem.

## Napój śniadaniowy

Dla 2 osób

### Składniki

- 4-5 marchewek
- 2 jabłka
- 1 łyżka oliwy

### Przygotowanie

1. Przygotuj marchewki i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj najpierw marchewki, następnie jabłka.
3. Dodaj oliwę.
4. Całość dobrze wymieszaj.

## Napój z melona

Dla 2 osób

### Składniki

- ok. 1/3 melona miodowego
- 1 owoc mango
- 1 jabłko, słodko-kwaśne  
(np. odmiany „Jonagold” lub „Jonatan”)
- 1 jabłko, zielone (np. „Granny Smith”)

### Przygotowanie

1. Przygotuj melon, mango i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj najpierw melon, następnie mango i jabłka. Całość wymieszaj.

## Słodki napój owocowy

Dla 2 osób

### Składniki

- 1/2 melona miodowego
- 4 brzoskwinie
- 200 g winogron bez pestek
- 6 owoców mango

### Przygotowanie

1. Przygotuj melon miodowy, brzoskwinie, winogrona i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Kolejno odwiruj owoce
3. Wymieszaj soki i podawaj napój lekko schłodzony.

## Napój z ananasa i mango

Dla 2 osób

### Składniki

- 1/2 ananasa
- 1/2 owocu mango
- 1 jabłko
- 1 pomarańcza
- 2 łyżki do herbaty oleju z kielków pszenicznych

### Przygotowanie

1. Przygotuj ananas, mango, jabłko i pomarańczę zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj najpierw ananasa, następnie mango.
3. Odwiruj jabłko i pomarańczę.
4. Wymieszaj soki.
5. Dodaj 2 łyżki do herbaty oleju z kielków pszenicznych i wymieszaj całość.

## Napój z czerwonych buraków

Dla 2 osób

### Składniki

- 1 czerwony burak
- 3 pomarańcze
- 2 łyżki stołowe porzeczek

### Przygotowanie

1. Przygotuj burak, pomarańcze i porzeczeki zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj burak, pomarańcze i porzeczeki, wymieszaj soki.

## Napój owocowo-paprykowy

Dla 2 osób

### Składniki

- 2 żółte papryki
- 3 pomarańcze
- 2 jabłka
- 2 gruszki
- 1/2 grejpfruta

### Przygotowanie

1. Przygotuj papryki, pomarańcze, jabłka, gruszki i grejpfruta zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj kolejno owoce i podawaj sok od razu.

## Napój brzoskwiniowo-gruszkowo-ananasowy

Dla 2 osób

### Składniki

- 2 brzoskwinie
- 2 małe gruszki
- 1/2 ananasa

### Przygotowanie

1. Przygotuj brzoskwinie, gruszki i ananasa zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj kolejno owoce i podawaj sok natychmiast.

### **Wskazówka**

Przepisy bez gwarancji. Wszystkie składniki i dane o przygotowaniu są wartościami orientacyjnymi. Uzupełnij niniejsze przepisy własnymi dodatkami.

# KAZALO VSEBINE

# STRAN

Uvod	26
Predvidena uporaba	26
Obseg dobave	26
Upravljalni elementi	26
Tehnični podatki	26
Pomembni varnostni napotki	27
Sestavitev in uporaba naprave	28
Priprava sadja/zelenjave	29
Iztiskanje soka	29
Praznjenje posode za ostanke sadežev in filtra	30
Demontaža sokovnika	30
Čiščenje in nega	30
Shranjevanje	31
Odstranitev	31
Proizvajalec	31
Servis	31
Garancijski list	31
Odprava napak	32
Recepti	33
Poletni napitek	33
Napitek iz jabolk, hrušk in jagod	33
Energijski napitek	33
Napitek za zajtrk	33
Napitek iz sladkih melon	34
Sladek sadni napitek	34
Napitek z ananasom in mangom	34
Napitek iz rdeče pese	34
Sadni napitek s papriko	35
Napitek z breskvami, hruškami in ananasom	35

# Sokovnik

---

## Uvod

---

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Ta navodila za uporabo so sestavni del vašega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za njegovo varnost, uporabo in odstranitev. Preden izdelek začnete uporabljati, si preberite vse napotke za njegovo varno uporabo. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji naprave tretji osebi z raven priložite tudi vso dokumentacijo.

## Predvidena uporaba

---

Naprava je namenjena za iztiskanje soka iz ustrezno zrelega in olupljenega sadja in zelenjave. Z napravo se lahko predelujejo le živila. Uporabljati se sme izključno originalni pribor, kot je naveden spodaj. Vsakršna druga uporaba ali sprememba naprave velja za nepredvideno in pomeni bistveno nevarnost nezgod.

Za škodo zaradi nepredvidene uporabe proizvajalec ne prevzame odgovornosti. Ni za obrtno uporabo.

## Obseg dobave

---

Sokovnik  
Najlonska ščetka (v potiskalu)  
Navodila za uporabo

## Upravljalni elementi

---

Slika A:

- 1 Potiskalo
- 2 Polnilni nastavek
- 3 Pokrov ohišja
- 4 Sponke
- 5 Posoda za sok
- 6 Iztok soka
- 7 Podstavek naprave
- 8 Omrežni kabel z omrežnim vtičem
- 9 Stikalo za vklop/izklop (2 stopnji hitrosti)
- 10 Navitje kabla
- 11 Posoda (za ostanke sadežev in tropine)

Slika B:


- 12 Filter
- 13 Pogonska gred
- 14 Najlonska ščetka (pri novi napravi se nahaja v potiskalu)

Slika A:

- 15 Posebna posoda za sok z ločilnikom pene (pri novem izdelku se ta nahaja v posodi za ostanke sadežev in tropine)

## Tehnični podatki

---

Omrežna napetost: 220-240 V ~, 50 Hz  
Nazivna moč: 450 W  
Čas kratkotrajne uporabe: 30 minut  
Razred zaščite: II / 

### Čas kratkotrajne uporabe:

Čas KU (kratkotrajne uporabe) nam pove, kako dolgo lahko neko napravo uporabljamo, preden se motor pregreje in poškoduje. Po poteku navedenega časa KU mora naprava ostati izklopljena tako dolgo, dokler se motor ni ohladil.

## Pomembni varnostni napotki

Naslednje varnostne napotke je treba pri uporabi električnih naprav vsekakor upoštevati:

Napotki vam pomagajo preprečevati težke poškodbe in škodo ter dosegati boljše rezultate dela.

Skrbno preberite spodnje informacije o varnosti in pravilni uporabi. Pred branjem odprite prepognjeno stran s slikami in se seznanite z vsemi funkcijami naprave. Napotke skrbno shranite in jih po potrebi predajte tretjim osebam.

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo naprave. Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igranje z napravo.

### **Da se izognete smrtni nevarnosti zaradi električnega udara:**

- Napetost vira električnega toka se mora skladati s podatki na tipski tablici naprave.
- Poškodovane omrežne vtiče ali omrežne kable naj vam takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje ali servisna služba, da se izognete nevarnosti.
- Napravo, ki ne bi delovala brezhibno ali bi bila poškodovana, naj takoj pregleda in popravi servisna služba.

- Naprave ne izpostavljajte dežju in je tudi nikoli ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Zmeraj pazite na to, da se omrežni kabel med delovanjem naprave ne namoči ali navlaži.



Podstavka naprave nikoli ne potopite pod vodo ali druge tekočine!

### **Da se izognete požaru in poškodbam:**

- Naprave med uporabo nikoli ne pustite nenadzorovane.
- **Previdno!** Otrokom ne dovolite prijemanja in uporabe omrežnega kabla ter naprave. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnost električnih naprav.
- Poskrbite za varen položaj naprave.
- Zagotovite, da je omrežni vtič v primeru nevarnosti hitro dosegljiv in da omrežni kabel ne more povzročati spotikanja.
- Da preprečite poškodbe, pazite na to, da so vsi deli vstavljeni pravilno.
- Pred vklopom naprave preverite, ali je pokrov pravilno zaprt in pritrjen s sponkami. Drugače naprava ne deluje. Če se sponke med obratovanjem odpnejo, se naprava samodejno zaustavi.



Pri delu z napravo nikoli ne vtičajte rok ali drugih predmetov v odprtino za polnjenje. To lahko privede do težkih osebnih poškodb ali poškodb naprave. Če koščkov sadja ne morete odstraniti s pomočjo potiskala, napravo izklopote, omrežni vtič potegnite iz vtičnice in napravo odprite.

- **Nevarnost poškodb!** Rezilo je zelo ostro. Z njim ravnajte previdno.
- Naprave ne uporabljajte, če je vrtljivo cedilo poškodovano.
- Ne dotikajte se vrtljivih delov.
- Po uporabi napravo izklopite in omrežni vtič potegnite iz vtičnice. Napravo smete razstaviti le, kadar motor popolnoma miruje.

### **⚠ Naprave nikoli ne uporabljajte:**

- Če je filter, omrežni kabel ali omrežni vtič poškodovan,
- V primeru napak pri delovanju ali kakšnih drugih poškodb ali po padcu. Napravo dajte pregledati oz. popraviti servisni službi.
- Uporaba delov pribora, ki jih ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električne udare ali poškodbe.

### **Tako ravnate varno:**

- V primeru nevarnosti omrežni vtič takoj potegnite iz vtičnice.
- Napravo uporabljajte izključno tako, kot je opisano v tem navodilu za uporabo.
- Bodite zmeraj pozorni! Pazite, kaj počnete in ravnajte premišljeno. Naprave nikakor ne uporabljajte, če niste skoncentrirani in se ne počutite dobro.
- Preverite, da je bila naprava pravilno in v celoti sestavljena, preden jo zaženete. Napravo lahko uporabljate šele, ko so sponke zaprte.
- Po vsaki uporabi sokovnika preverite, ali se stikalo za vklop/izklop nahaja v položaju za "izklop" ("0"). Motor mora popolnoma mirovati, preden napravo smete razstaviti.
- Omrežni vtič potegnite iz vtičnice, ko naprave ne uporabljate, ko odstranjujete njene dele in pred čiščenjem.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.

## **Sestavitev in uporaba naprave**

- Pred prvo uporabo očistite vse dele, kot je opisano v poglavju "Čiščenje in nega".
- Za svoj sokovnik poiščite primeren kraj uporabe. Za optimalno uporabo vam priporočamo, da napravo postavite tako, da omrežni kabel poteka k vtičnici zadaj za napravo. Tako lahko sedaj neposredno in preprosto uporabljate vse elemente:
  - spredaj stikalo za vklop/izklop **9**,
  - levo posodo za ostanke sadežev in tropine **11**
  - in na desni strani iztok soka **6**.

### **⚠ Pozor:**

Preden napravo začnete sestavljati, preverite, ali je izklopljena in je omrežni vtič potegnjena iz vtičnice. Drugače se lahko poškodujete.

1. Posodo za sok **5** namestite na podstavek naprave **7**, tako da se trije nastavki in iztok soka **6** zataknejo v odprtinah.
2. Filter **12** namestite na pogonsko gred **13** in ga pritisnite navzdol, tako da se opazno zaskoči. Preden nadaljujete s sestavljanjem, preverite trdnost njegove namestitve.
3. Posodo za ostanke sadežev in tropine **11** od spodaj potisnite pod izmet (glejte razklapno stran).
4. Pokrov ohišja **3** namestite na posodo za sok **5**, tako da bo polnilni nastavek **2** nad rezili v filtru **12**.
5. Poskrbite, da bo pokrov ohišja **3** trdno zataknen v reži na posodi za sok **5**. Dvignite sponke **4** in jih namestite na izbokline na pokrovu ohišja **3**.
6. Spodnji del sponk **4** pritisnite na napravo, dokler se ne zaskočijo.
7. Potisnite ploščo ločilnika pene v posebno posodo za sok **15** in nanjo namestite pokrov. Posebno posodo za sok **15** postavite poleg naprave, tako da iztok soka **6** sega v posebno posodo za sok **15**.
8. Omrežni vtič **8** vtaknite v vtičnico.

## Priprava sadja/zelenjave

- **Pomembno:** Uporabljajte samo močno zrele sadeže, ker se filter 12 drugače lahko zamaši. To bi pomenilo pogosto čiščenje filtra 12.
- Sadje ali zelenjavo za obdelavo operite ali olupite.
- Večje pečke ali koščice morate odstraniti iz sadežev, preden jih daste v napravo.
- Pečkato sadje (kot so jabolka, hruške) lahko obdelujete z lupino in sredico. Druge koščice (breskvi, slive itd.), vse večje pečke (melone itd.) in peclje odstranite, da preprečite poškodbe naprave.
- Sadeže z debelo lupino (npr. citrusi, melona, kivi, pesa) je zmeraj treba najprej olupiti.
- Pri grozdju je treba pecelj odrezati.
- Sadeže ali zelenjavo narežite na tako velike kose, da bodo primerni za polnilni nastavek 2.
- Pred iztiskanjem soka korenje približno 24 ur namakajte v vodi. Potem ga kos za kosom dajajte v polnilni nastavek 2: del korena z ostankom zelenja mora biti obrnjen navzdol, vrh korena pa navzgor.

### **Napotek:**

Rozine niso primerne za iztiskanje soka, ker vsebujejo premalo soka. Rabarbara ali druga vlaknasta zelenjava/sadje ni primerna za iztiskanje soka, ker vlakna sokovnik zamašijo.

## Iztiskanje soka

### **Pozor:**

Sokovnika nikoli ne uporabljajte več kot 30 minut (čas KU) brez prekinitve. Sokovnik po 30 minutah trajnega obratovanja pustite, da se ohladi. Naprava se drugače lahko poškoduje.

### **Pozor:**

V polnilni nastavek 2 nikoli ne vtikajte rok ali predmetov, medtem ko naprava obratuje. To lahko privede do težkih telesnih poškodb in/ali poškodb sokovnika.

1. Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop 9. Za sadje/zelenjavo, ki vsebuje veliko tekočine, uporabite **hitrost 1**. Za bolj suho sadje/zelenjavo izberite **hitrost 2**.
2. Potiskalo 1 držite v eni roki in koščke sadja ali zelenjave z drugo roko dajajte v nastavek za polnjenje 2. Potiskalo 1 zmeraj uporabljajte, da z njim lahko sadje/zelenjavo previdno potisnete v polnilni nastavek 2. Medtem ko se sadje ali zelenjava obdelujeta, dodajajte nadaljnje koščke. Pri tem naprave ne izklaplajte.

### **Napotek:**

Da preprečite nalaganje sadja v polnilnem nastavku 2, ga dodajajte le pri vklopljeni napravi. Če so se v polnilnem nastavku 2 nabrali koščki sadja in jih ne morete takoj odstraniti s potiskalom 1, postopajte, kot sledi, da preprečite poškodbe naprave:

- Napravo takoj izklopite in omrežni vtič 8 potegnite iz vtičnice.
  - Sprostite sponke 4 in pokrov ohišja 3 snemite.
  - Odstranite nakopičene koščke sadja.
  - Napravo ponovno sestavite in nadaljujte z iztiskanjem soka.
3. Napravo zmeraj takoj izklopite, kakor hitro ste porabili vso sadje.

### **Pozor:**

Iztok soka 6 in posodo za sok 5 redno in po vsaki uporabi očistite, da preprečite zamašitev iztoka soka 6 in/ali poškodbe naprave.



## Praznjenje posode za ostanke sadežev in filtra

Sok lahko neprekinjeno iztiskate, dokler posoda za ostanke sadja in tropine 11 ni napolnjena.

### **Pozor:**

Ko filter 12 praznite, omrežni vtič potegnite iz vtičnice. To preprečuje nehoten zagon motorja.

Ko se sadni sok nenadoma močno zgosti, ali ko slišite, da se število vrtljajev motorja upočasnji, je filter 12 treba sprazniti. Potem ko ste ostanke sadja odstranili, napravo ponovno sestavite.

## Demontaža sokovnika

Če sokovnik želite razstaviti, da ga npr. lahko očistite, postopajte kot sledi:

1. Omrežni vtič 8 potegnite iz vtičnice.
2. Odprite sponke 4.
3. Pokrov ohišja 3 s potiskalom 1 odstranite.
4. Posodo za sok 5 previdno dvignite. Filter 12 je tako odstranjen od pogonske gredi 13. Filter 12 sedaj lahko vzamete iz posode za sok 5.

## Čiščenje in nega

### **Pozor:**

Omrežni vtič zmeraj potegnite iz vtičnice, preden nameščate ali odstranujete dele pribora in preden napravo začnete čistiti. Vse dele naprave in pribora je treba redno in po vsaki uporabi očistiti ostankov sadežev in tropin, da preprečite zamašitev iztoka soka in/ali poškodbe naprave.

### **Napotek:**

Ne uporabljajte agresivnih čistil za čiščenje sokovnika. Naprave in njenih sestavnih delov ne smete čistiti z vrelo vodo.

### **Pozor:**

Motorja/podstavka naprave 7 nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar.

- Napravo izklopite s stikalom za vklop/izklop 9.
- Umazanijo ali packe od soka je treba takoj odstraniti, ker se madeži zaradi sadja pozneje komaj še dajo odstraniti.
- Očistite ohišje naprave in omrežni kabel z rahlo navlaženo krpo za posodo.
- Potiskalo 1, posoda za sok 5, posebno posodo za sok 15, pokrov naprave 3 in posodo za ostanke sadežev in tropine 11 očistite v topli milnici in jih skrbno splahnite.

Potiskalo 1, posoda za sok 5, pokrov ohišja 3, posebna posoda za sok 15 in posoda za ostanke sadežev in tropine 11 so primerni za pomivalni stroj in jih lahko pomijete v stroju. Za čiščenje filtra 12 uporabite priloženo najlonsko ščetko 14:


- Pokrov potiskala 1 obrnite tako daleč, da puščica kaže na odprto ključavnico U na deblu potiskala. Sedaj pokrov lahko snamete. V notranjosti potiskala 1 se nahaja najlonska ščetka 14. Za zapiranje pokrova tega ponovno namestite tako, da puščica kaže na odprto ključavnico U. Potem ga obrnite tako daleč, da puščica kaže na zaprto ključavnico U. Pokrov je sedaj pritrjen.
- Držite filter 12 (s spodnjo stranjo navzgor) pod tekočo vodo in ga očistite z najlonsko ščetko 14.

### Obarvanja:

- Nekatero sadje ali zelenjava lahko dele sokovnika trajno obarva. To ni škodljivo in ne omejuje delovanja naprave.

## Shranjevanje

---

Če sokovnika dlje časa ne uporabljate, kabel ovijte okrog navitja kabla  na spodnji strani sokovnika.

## Odstranitev

---



**Naprave v nobenem primeru ne odvrzite v običajne hišne smeti. Ta proizvod je podvržen evropski Direktivi 2002/96/EC.**

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.



Vse embalažne materiale oddajte v reciklažo.

## Proizvajalec

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Servis

---

 **Servis Slovenija**

Tel.: 080080917

E-Mail: [kompernass@lidl.si](mailto:kompernass@lidl.si)

IAN 86683

## Garancijski list

---

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

## Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

# Odprava napak

Problem	Možni vzroki	Možne rešitve
Naprava ne deluje.	• Omrežni vtič <b>8</b> ni priključen.	• Napravo priklopite na omrežno vtičnico.
	• Aparat ni vklopljen.	• Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop <b>9</b> .
	• Sponke <b>4</b> niso zapete.	• Zapnite sponke <b>4</b> .
Motor pri iztiskanju soka obstane ali pa se obrača opazno počasneje ali neenakomerno.	• Filter <b>12</b> je zamašen.	• Sokovnik takoj izklopite in omrežni vtič <b>8</b> potegnite iz vtičnice. Odpravite zamašitev (glejte poglavje "Iztiskanje soka").
Tropine so premokre in dobivate premalo soka.	• Prehitro delate.	• Delajte počasneje.
	• Filter <b>12</b> je zamašen.	• Očistite filter <b>12</b> (glejte poglavje "Čiščenje in nega").
Sok teče ven skozi režo med pokrovom ohišja <b>3</b> in posodo za sok <b>5</b> .	• Prehitro delate.	• Delajte počasneje.
	• Filter <b>12</b> ali iztok soka <b>5</b> je zamašen.	• Očistite filter <b>12</b> in posodo za sok <b>5</b> (glejte poglavje "Čiščenje in nega").
	• Nastavljena je napačna stopnja hitrosti.	• Na stikalu za vklop/izklop <b>9</b> nastavite stopnjo hitrosti I.
Sok brizga iz iztoka soka <b>6</b> .	• Prehitro delate.	• Delajte počasneje.
	• Nastavljena je napačna stopnja hitrosti.	• Pri potiskanju ne pritisčajte preveč na potiskalo <b>1</b> .
	• Nastavljena je napačna stopnja hitrosti.	• Na stikalu za vklop/izklop <b>9</b> nastavite stopnjo hitrosti I.
Med delom sok teče po podstavku naprave <b>7</b> .	• Filter <b>12</b> ali iztok soka <b>6</b> je zamašen.	• Očistite filter <b>12</b> in iztok soka <b>6</b> (glejte poglavje "Čiščenje in nega").
	• Nastavljena je napačna stopnja hitrosti.	• Na stikalu za vklop/izklop <b>9</b> nastavite stopnjo hitrosti I.

# Recepti

---

## Poletni napitek

2 osebi

### Sestavine

- 1 velik kos lubenice
- 1 limona
- 4 jabolka, sladko kiselkasta  
(npr. vrste jonagold ali jonatan)
- 10 listov mete

### Priprava

1. Pripravite lubenico, limono in jabolka v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Iztisnite sok iz lubenice, limone in jabolk.
3. Na koncu v sokovnik dajte še liste mete.
4. Poletni napitek postrezite ohlajen.

## Napitek iz jabolk, hrušk in jagod

2 osebi

### Sestavine

- 1 jabolko, zeleno (npr. granny smith)
- 3 majhne, zrele hruške
- 10 srednje velikih jagod

### Priprava

1. Pripravite jabolko, hruške in jagode v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. V sokovniku iz vseh sestavin iztisnite sok.
3. Sokove med seboj pomešajte in takoj postrezite.

## Energijski napitek

2 osebi

### Sestavine

- 2 jabolki, sladke vrste (npr. red delicious)
- 2 veliki marelici
- 1 velika hruška
- 250 ml mineralne vode (gazirane)
- malce razdrobljenega leda

### Priprava

1. Pripravite jabolki, marelici in hruško v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Iztisnite sok iz jabolk, marelic in hruške.
3. Pomešajte sokove med sabo in dodajte mineralno vodo.
4. Napitek nalijte na razdrobljen led in ga postrezite.

## Napitek za zajtrk

2 osebi

### Sestavine

- 4–5 korenčkov
- 2 jabolki
- 1 čajna žlička olivnega olja

### Priprava

1. Pripravite korenje in jabolki v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Najprej iztisnite sok iz korenja, potem pa še iz jabolk.
3. Dodajte olivno olje.
4. Vse skupaj dobro premešajte.

## Napitek iz sladkih melon

2 osebi

### Sestavine

približno 1/3 sladke melone

1 mango

1 jabolko, sladko kiselkasto

(npr. vrste jonagold ali jonatan)

1 jabolko, zeleno (npr. granny smith)

### Priprava

1. Pripravite melono, mango in jabolko v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Najprej iztisnite sok iz melone, potem pa iz manga in jabolka. Vse skupaj pomešajte.

## Sladek sadni napitek

2 osebi

### Sestavine

1/2 sladke melone

4 breskve

200 g grozdja brez pešk

6 mangov

### Priprava

1. Pripravite melono, breskve, grozdje in mango v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Iz enega sadeža za drugim iztisnite sok.
3. Sokove med seboj pomešajte in napitek postrezite rahlo ohlajen.

## Napitek z ananasom in mangom

2 osebi

### Sestavine

1/2 ananasa

1/2 manga

1 jabolko

1 pomaranča

2 čajni žlički olja iz pšeničnih kalčkov

### Priprava

1. Pripravite ananas, mango, jabolko in pomarančo v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Najprej iztisnite sok iz ananasa, potem pa še iz manga.
3. Iztisnite sok iz jabolka in pomaranče.
4. Sokove zmešajte.
5. Dodajte 2 čajni žlički olja iz pšeničnih kalčkov in vse skupaj pomešajte.

## Napitek iz rdeče pese

2 osebi

### Sestavine

1 rdeča pesa

3 pomaranče

2 jedilni žlici ribeza

### Priprava

1. Pripravite rdečo peso, pomaranče in ribez v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Iztisnite sok iz rdeče pese, pomaranč in ribeza ter sokove pomešajte med sabo.

## Sadni napitek s papriko

2 osebi

### Sestavine

- 2 rumeni papriki
- 3 pomaranče
- 2 jabolki
- 2 hruški
- 1/2 grenivke

### Priprava

1. Pripravite papriki, pomaranče, jabolki, hruški in grenivko v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Iztisnite sok iz vseh sestavin, ene za drugo, in takoj postrezite z napitkom.

## Napitek z breskvami, hruškami in ananasom

2 osebi

### Sestavine

- 2 breskvi
- 2 majhni hruški
- 1/2 ananasa

### Priprava

1. Pripravite breskvi, hruški in ananas v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Iztisnite sok iz vseh sestavin, ene za drugo, in takoj postrezite z napitkom.

### **Napotek**

Vsi recepti so brez zagotovila za uspeh. Vsi podatki o sestavinah in pripravi so približni. Predloge receptov dopolnite s svojimi izkušnjami



# OBSAH

# STRANA

Úvod	38
Účel použití	38
Obsah dodávky	38
Ovládací prvky	38
Technické údaje	38
Důležitá bezpečnostní upozornění	39
Složení a obsluha přístroje	40
Příprava ovoce/zeleniny	40
Odšťavňování	41
Vyprazdňování nádoby na dužinu a filtru	41
Demontáž odšťavňovače	42
Čištění a údržba	42
Uskladnění	43
Likvidace	43
Záruka a servis	43
Dovozce	43
Odstranění závad	44
Recepty	45
Letní nápoj	45
Nápoj z jablek, hrušek a jahod	45
Energetický nápoj	45
Ranní nápoj	45
Nápoj z cukrového melounu	46
Sladký ovocný nápoj	46
Nápoj z ananasu a manga	46
Nápoj z červené řepy	46
Nápoj z ovoce a papriky	47
Nápoj z broskví, hrušek a ananasu	47



# Odšťavňovač

---

## Úvod

---

Gratuluje Vám k zakoupení nového přístroje. Vaším nákupem jste si vybrali kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny a upozornění ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku si dobře přečtěte provozní a bezpečnostní pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání výrobku třetím osobám předávejte i tyto podklady.

## Účel použití

---

Přístroj je vhodný k odšťavňování dobře vyzrálého a oloupaného ovoce i zeleniny. V přístroji směji být zpracovávány pouze potraviny. Smí se používat pouze originální příslušenství tak, jak je popsáno níže. Jakékoliv jiné využití nebo pozměnění přístroje není v souladu s určením přístroje a znamená značné nebezpečí.

Pro škody, které vzniknou při použití mimo vymezený účel, neposkytuje výrobce záruku. Není určeno pro použití v podnikatelské oblasti.

## Obsah dodávky

---

Odšťavňovač

Nylonový kartáč (v pěchovadle)

Návod k obsluze

## Ovládací prvky

---

Obrázek A:

- 1 Pěchovač
- 2 Plnicí prostor
- 3 Kryt pláště
- 4 Svorky
- 5 Nádobka na šťávu
- 6 Odtok šťávy
- 7 Podstavec přístroje
- 8 Síťový kabel se zástrčkou
- 9 Vypínač ZAP/VYP (2 rychlostní stupně)
- 10 Navíjení kabelu
- 11 Nádobka (na dužinu a tresť)

Obrázek B:


- 12 Filtr
- 13 Hnací hřídel
- 14 Nylonový kartáč (nachází se v pěchovači)

Obrázek A:

- 15 separační záchytná nádoba na šťávu s odělovacím pěny (nachází se při dodání v nádobě na dužinu a výlisky)

## Technické údaje

---

Jmenovité napětí:	220 - 240 V ~, 50 Hz
Jmenovitý výkon:	450 W
Krátká provozní doba:	30 minut
Třída ochrany:	II / 

### Krátká provozní doba

Krátká provozní doba udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál, a tím poškodil motor. Po uvedení krátké provozní době se musí přístroj vypnout na tak dlouho, až se motor ochladí.

## Důležitá bezpečnostní upozornění


Při používání elektrických zařízení je třeba bezpodmínečně dodržovat následující bezpečnostní pokyny: Tyto pokyny vám pomohou zabránit vzniku těžkých zranění a škodám a dosáhnout lepších pracovních výsledků.

Pro bezpečné a odborné použití si pozorně přečtěte následující informace. Před čtením si otevřete stránku s vyobrazeními a seznamte se se všemi funkcemi zařízení. Tyto pokyny pečlivě uložte a při předávání zařízení třetí osobě tyto pokyny předejte i s ním.

- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které mají omezené fyzické, senzorké nebo duševní schopnosti či nedostatek zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by jej používaly pod bezpečnostním dohledem zodpovědné osoby nebo by od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, abyste měli jistotu, že si s přístrojem nehrají.

### **Abyste zabránili smrtelnému zranění způsobenému elektrickým proudem:**

- Napětí elektrického zdroje musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- Poškozené zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem - vyhnete se tím nebezpečí.
- Přístroje, které nefungují bez závad nebo byly poškozeny, nechte okamžitě přezkoumat a opravit v zákaznickém servisu.
- Nevystavujte zařízení působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Dbejte na to, aby síťový kabel během provozu nebyl nikdy vlhký nebo mokřý.

 Nikdy nenamáčejte podstavec přístroje do vody ani jiných kapalin!

### **Pro eliminaci vzniku požáru a zranění:**

- Zařízení během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- **Pozor!** Dbejte na to, aby se k síťovému kabelu a přístroji nepřibližovaly děti. Děti často neodhadnou nebezpečí, která elektrická zařízení představují.
- Dbejte na bezpečné umístění přístroje.
- Zajistěte, aby byla zástrčka v případě nebezpečí rychle dosažitelná a aby nedocházelo k zakopnutí o síťový kabel.
- Aby se zabránilo poranění, dejte pozor na to, aby byly všechny díly správně nasazeny.
- Před zapnutím zařízení se ujistěte, že je kryt řádně uzavřen pomocí svorek. V opačném případě se přístroj nespustí. Dojde-li během provozu k uvolnění svorek, přístroj se automaticky zastaví.



Během práce s přístrojem nikdy nestrkejte ruce či jiné předměty do plnicího prostoru. Mohlo by dojít ke vzniku závažných zranění nebo by se mohl přístroj poškodit. Není-li možné odstranit kusy ovoce pomocí pěchovače, vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku ze sítě a přístroj otevřete.

- **Nebezpečí zranění!** Řezací mechanismus je velmi ostrý. Zacházejte s ním opatrně.
- Je-li rotující síto poškozené, přístroj nepoužívejte.
- Nedotýkejte se žádných rotujících dílů.
- Po dokončení práce zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zařízení se smí rozmontovat teprve tehdy, když je motor zcela v klidu.

### **Přístroj rozhodně nepoužívejte:**

- Pokud je poškozen filtr, síťový kabel nebo zástrčka,
- Pokud přístroj funguje nesprávně nebo pokud byl nějakým způsobem poškozen či spadnul. V těchto případech přístroj odevzdejte k přezkoušení nebo opravě zákaznickému servisu.
- Při použití částí příslušenství, které vám nedoporučil nebo neprodal výrobce zařízení, může dojít ke vzniku požáru, zásahu elektrickým proudem nebo k poranění.

## Bezpečnostní pokyny:

- V případě nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj používejte pouze k účelu, který je popsán v tomto návodu.
- Buďte stále opatrní! Vždy dávejte pozor na to, co děláte, a vždy postupujte rozumně. Pokud se nesoustředíte nebo pokud se necítíte dobře, v žádném případě zařízení nepoužívejte.
- Dříve než zařízení uvedete do chodu, zajištěte, aby bylo zařízení správně a kompletně složeno. Přístroj je možné provozovat až po uzavření svorek.
- Po každém použití odšťavňovače se ujistěte, že se vypínač ZAP/VYP nachází v poloze „Vyp“ ("O"). Před rozebráním přístroje musí být motor v naprostém klidu.
- Pokud přístroj nepoužíváte, pokud odstraňujete jeho součásti nebo jej čistíte, vytahujte zástrčku ze sítě.
- Přístroj nikdy nepoužívejte venku.

## Složení a obsluha přístroje

- Před prvním použitím očistěte přístroj tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.
- Pro odšťavňovač vyberte vhodné stanoviště. Aby se Vám s přístrojem manipulovalo co nejlépe, umístěte přístroj tak, aby síťový kabel vedl dozadu směrem k zásuvce. V tomto případě lze všechny ovládací prvky obsluhovat přímo a jednoduše:
  - vepředu vypínač ZAP/VYP 9,
  - vlevo nádobku na dužinu a tresť 11
  - a vpravo odtok šťávy 6.

### **Pozor:**

Než začnete přístroj skládat, ujistěte se, že je vypnutý a že je zástrčka vytažena ze sítě. V opačném případě hrozí nebezpečí poranění.

1. Nádobku na šťávu 5 nasadíte na podstavec přístroje 7 tak, aby tři zámky a odtok šťávy 6 zapadly do příslušných vyhloubení.
2. Filtr 12 nasadíte na hnací hřídel 13 a zatlačte jej směrem dolů, aby zaklapl. Dbejte na jeho pevné usazení, teprve poté můžete v sestavování pokračovat.
3. Umístěte nádobku na dužinu a tresť 11 zespodu pod vývod (viz vyklápěcí stranu).
4. Kryt pláště 3 nasadíte na nádobku na šťávu 5 tak, aby se plnicí prostor 2 nacházel nad řezacími noži filtru 12.
5. Dbejte na to, aby kryt pláště 3 pevně seděl v příslušných vyhloubeních nádoby na šťávu 5. Nadzvedněte svorky 4 a upevněte je do vyvýšených částí krytu pláště 3.
6. Zatlačte na spodní část svorek 4 proti přístroji tak, abyste slyšeli jejich zaklapnutí.
7. Zasuňte destičku odělovače pěny do separátní záchytné nádoby na šťávu 15 nasadíte víko. Separátní záchytnou nádobu na šťávu 15 postavte vedle přístroje tak, aby výtok na šťávu 6 vyčníval do separátní záchytné nádoby na šťávu 15.
8. Síťovou zástrčku 8 zasuňte do zásuvky.

## Příprava ovoce/zeleniny

- **Důležité:** Používejte pouze dobře uzrálé plody. V opačném případě se může filtr 12 zanést. To by si vyžádalo opakované čištění filtru 12.
- Omyjte nebo oloupejte ovoce nebo zeleninu, které/ktou chcete zpracovat.
- Velká jádra nebo pecky je nutné z plodů před zpracováním vždy odstranit.
- Jádrové ovoce (např. jablka, hrušky) lze zpracovávat včetně slupky i jádřince. Ostatní pecky (broskve, švestky atd.), všechna velká jádra (melouny atd.) a stopky odstraňte, aby nedošlo k poškození přístroje.

- Plody se silnými slupkami (např. citrusy, melouny, kiwi, řepa) musíte nejprve oloupat.
- Od hroznů vína odřízněte hlavní stopku.
- Ovoce nebo zeleninu nakrájejte na kousky, které se vejdou do plnicího prostoru ②.
- Před odšťavňováním dejte mrkve na cca. 24 hodin do vody. Vkládejte poté jednu mrkev za druhou do plnicího prostoru ②. Část mrkve ze strany od natě musí přitom směřovat dolů a špička kořene směrem nahoru.

### **ⓘ Poznámka:**

Rozinky se k odšťavňování nehodí, protože obsahují málo šťávy. Rebarbora nebo jiná vláknitá zelenina/ovoce se k odšťavňování nehodí, protože vlákna odšťavňovač ucpávají.

## Odšťavňování

### **⚠ Pozor:**

Odšťavňovač nikdy nepoužívejte déle než 30 minut bez přerušení. Odšťavňovač nechte po 30 minutách nepřetržitého provozu vychladnout. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.

### **⚠ Pozor:**

Během provozu přístroje nikdy nezastrkujte ruce či předměty do plnicího prostoru ②. To by mohlo vést k těžkým zraněním a/nebo poškozením odšťavňovače.

1. Přístroj zapněte vypínačem ZAP/VYP ⑨.  
Pro ovoce/zeleninu, které obsahují hodně šťávy, použijte **rychlostní stupeň 1**.  
Pro sušší ovoce/zeleninu zvolte **rychlostní stupeň 2**.
2. Pěchovač ① držte v jedné ruce a kousky ovoce nebo zeleniny vkládejte druhou rukou do plnicího prostoru ②. Pěchovač ① používejte pro opatrné vkládání ovoce/zeleniny do plnicího prostoru ②. Během zpracovávání ovoce nebo zeleniny doplňujte postupně další kousky. Přístroj při tom nevypínejte.

### **ⓘ Upozornění:**

Nechcete-li, aby se ovoce usazovalo v plnicím prostoru ②, vkládejte ho pouze při zapnutém přístroji. Došlo-li k usazení kousků plodů v plnicím prostoru ② a nelze-li je ihned odstranit pomocí pěchovače ①, postupujte prosím následovně, aby nedošlo k poškození přístroje:

- Přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě ⑧.
- Uvolněte svorky ④ a sejměte kryt pláště ③.
- Odstraňte usazené kousky plodů.
- Přístroj znovu sestavte a pokračujte v odšťavňování.

3. Jakmile máte všechny plody zpracovány, přístroj vždy znovu okamžitě vypněte.

### **⚠ Pozor:**

Po každém použití pravidelně čistěte odtok šťávy ⑥ a nádobku na šťávu ⑤, čímž se vyhnete ucpání odtoku šťávy ⑥ a/nebo poškození přístroje.

## Vyprazdňování nádoby na dužinu a filtru

• ěávu můžete průběžně lisovat až do okamíku, kdy je nádobka na dužinu a tresť s naplněna.

### **⚠ Pozor:**

Před čištěním filtru ⑫ vytáhněte zástrčku ze sítě. To zabrání nezamýšlenému spuštění motoru.

Je-li šťáva z plodů najednou mnohem hustší nebo pokud slyšíte, že se snižují otáčky motoru, je třeba vyprázdnit filtr ⑫. Po vyjmutí dužiny přístroj znovu sestavte.

## Demontáž odšťavňovače

Chcete-li odšťavňovač demontovat, např. za účelem vyčištění, postupujte následovně:

1. Vytáhněte zástrčku **8** ze sítě.
2. Otevřete svorky **4**.
3. Sejměte kryt pláště **3** s pěchovačem **1**.
4. Opatrně zvedněte nádobku na šťávu **5**. Filtr **12** se tím uvolní od hnací hřídele **13**. Nyní můžete filtr **12** vyjmout z nádobky na šťávu **5**.

## Čištění a údržba

### **Pozor:**

Před nasazením nebo sejmutím příslušenství a před čištěním přístroje vždy nejprve vytáhněte zástrčku ze sítě. Veškeré části přístroje a příslušenství je nutné pravidelně a po každém použití očistit od zbytků plodů a trestí, aby nedocházelo k ucpaní odtoku šťávy a/nebo poškození přístroje.

### **Poznámka:**

K čištění odšťavňovače *nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Přístroj a jeho součásti nesmějí být čišťeny ve vroucí vodě.*




### **Pozor:**

Motor/podstavec přístroje **7** nikdy neponořujte do vody či jiné tekutiny, aby nedošlo k úraze elektrickým proudem.

- Přístroj vypněte vypínačem ZAP/VYP **9**.
- Nečistoty nebo šťávu, která přeteče, je nutné odstraňovat ihned, protože skvrny po ovoci se dají později vyčistit jen obtížně.

- Plášť přístroje a síťový kabel čistěte pouze lehké navlhčeným hadříkem.
- Posunovač **1**, nádobu na šťávu **5**, separátní zachytávací nádobu na šťávu **15**, víko krytu **3** a nádobu na dužinu a výlisky **11** omýjte v teplé mýdlové vodě a pečlivě je opláchněte pod tekoucí vodou.

Posunovací zařízení **1**, nádobu na šťávu **5**, uzavírací víko **3**, separátní záchytná nádobu na šťávu **15** a nádobu na dužinu a výlisky **11** jsou vhodná pro myčku na nádobí a lze je v myčce umývat. K čištění filtru **12** použijte v dodávce zahrnutý nylonový kartáč **14**:


- Otočte krytem pěchovače **1** tak, aby šipka směřovala na symbol otevřeného zámku  na násadě pěchovače. Nyní můžete kryt sejmut. Uvnitř pěchovače **1** se nachází nylonový kartáč **14**. Chcete-li kryt znovu zavřít, nasadíte jej znovu tak, aby šipka směřovala na symbol otevřeného zámku . Poté jím otočte tak, aby šipka směřovala na symbol zavřeného zámku . Kryt je nyní pevně usazen.
- Filtr **12** držte (spodní stranou otočenou nahoru) pod tekoucí vodou a vyčistěte jej nylonovým kartáčem **14**.

### Zabarvení:

- Některé druhy ovoce nebo zeleniny mohou součásti odšťavňovače natrvalo zbarvit. Tato zbarvení nejsou na škodu a neomezují funkčnost přístroje.

## Uskladnění

---

Pokud odšŕavňovač delší dobu nepoužíváte, omotejte kabel kolem navíjení kabelu  na spodní straně odšŕavňovače.

## Likvidace

---



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2002/96/EC.**

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte ve Vašem místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochyb se poraďte s recyklační firmou.



Také všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s ekologickými předpisy.

## Záruka a servis

---

Na tento přístroj platí 3 letá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky Vaší servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

 **Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

**IAN 86683**

## Dovozce

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Odstranění závad

Problém	Možné příčiny	Možná řešení
Spotřebič nefunguje.	• Zástrčka ⑧ není zapojena.	• Zapojte spotřebič do zásuvky.
	• Přístroj není zapnutý.	• Zapněte spotřebič pomocí vypínače ⑨.
	• Spony ④ nejsou zajištěné.	• Zajistěte spony ④.
Motor zůstává při odšťavňování stát nebo se točí nápadně pomalu či nerovnoměrně.	• Filtr ⑫ je ucpaný.	• Odšavňovač ihned vypněte a vytáhněte zástrčku ⑧. Odstraňte ucpaní (viz kapitola „Odšťavňování“).
Výlisky jsou příliš vlhké a získávají málo šťávy.	• Pracujete příliš rychle.	• Pracujte pomaleji.
	• Filtr ⑫ je ucpaný.	• Vyčistěte filtr ⑫ (viz kapitola „Čištění a údržba“).
Šťáva prýští mezi okrajem víka pouzdra ③ a nádoby na šťávu ⑤.	• Pracujete příliš rychle.	• Pracujte pomaleji.
	• Filtr ⑫ nebo nádoba na šťávu ⑤ jsou ucpané.	• Vyčistěte filtr ⑫ a nádobu na šťávu ⑤ (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	• Je nastavena nesprávná rychlost.	• Nastavte na vypínači ⑨ rychlostní stupeň I.
Šťáva stříká z výtokového otvoru ⑥.	• Pracujete příliš rychle.	• Pracujte pomaleji.
	• Je nastavena nesprávná rychlost.	• Netlačte při posouvání tak pevně na podavač ①.
	• Je nastavena nesprávná rychlost.	• Nastavte na vypínači ⑨ rychlostní stupeň I.
Během práce stéká šťáva na podstavec spotřebiče ⑦.	• Filtr ⑫ nebo výtokový otvor na ovocnou šťávu ⑥ je ucpaný.	• Vyčistěte filtr ⑫ a výtokový otvor na ovocnou šťávu ⑥ (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	• Je nastavena nesprávná rychlost.	• Nastavte na vypínači ⑨ rychlostní stupeň I.

# Recepty

---

## Letní nápoj

2 osoby

### Ingredience

- 1 velký kus vodního melounu
- 1 citron
- 4 jablka, sladko-kyselá  
(např. odrůdy "Jonagold" nebo "Jonathan")
- 10 lístků máty

### Příprava

1. Vodní meloun, citron a jablka připravte podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. Odšťavněte vodní meloun, citron a jablka.
3. Nakonec přidejte do odšťavňovače lístky máty.
4. Letní nápoj podávejte chlazený.

## Nápoj z jablek, hrušek a jahod

2 osoby

### Ingredience

- 1 jablko, zelené (např. odrůda "Granny Smith")
- 3 malé, zralé hrušky
- 10 středně velkých jahod

### Příprava

1. Jablko, hrušky a jahody připravte podle návodu pro odšťavňovač.
2. Z každého druhu ovoce vytlačte v odšťavňovači šťávu.
3. Šťávy smíchejte a nápoj ihned podávejte.

## Energetický nápoj

2 osoby

### Ingredience

- 2 jablka, sladká (např. odrůda "Red Delicious")
- 2 velké meruňky
- 1 velká hruška
- 250 ml minerální vody (perlivá)
- trochu ledové tříště

### Příprava

1. Jablka, meruňky a hrušku připravte podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. Odšťavněte jablka, meruňky a hrušku.
3. Šťávy smíchejte dohromady a přidejte minerální vodu.
4. Nápoj podávejte na ledové tříšti.

## Ranní nápoj

2 osoby

### Ingredience

- 4-5 mrkví
- 2 jablka
- 1 čajová lžička olivového oleje

### Příprava

1. Připravte mrkve a jablka podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. V odšťavňovači vytlačte šťávu nejdříve z mrkví a poté z jablek.
3. Pak přidejte olivový olej.
4. Vše dobře promíchejte.



## Nápoj z cukrového melounu

2 osoby

### Ingredience

cca 1/3 cukrového melounu

1 mango

1 jablko, sladko-kyselé

(např. odrůdy "Jonagold" nebo "Jonathan")

1 jablko, zelené (např. odrůda "Granny Smith")

### Příprava

1. Meloun, mango a jablka připravte podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. V odšťavňovači vytlačte šťávu nejdříve z melounu, poté z manga a jablek. Vše promíchejte.

## Sladký ovocný nápoj

2 osoby

### Ingredience

1/2 cukrového melounu

4 broskve

200 g hroznů bez zrníček

6 kusů manga

### Příprava

1. Cukrový meloun, broskve, hrozny a manga připravte podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. Ovoce postupně odšťavněte.
3. Šťávy smíchejte a nápoj podávejte mírně vychlazený.

## Nápoj z ananasu a manga

2 osoby

### Ingredience

1/2 ananasu

1/2 manga

1 jablko

1 pomeranč

2 čajové lžičky oleje z pšeničných klíčků

### Příprava

1. Ananas, mango, jablko a pomeranč připravte podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. V odšťavňovači vytlačte nejdříve šťávu z ananasu a poté z manga.
3. V odšťavňovači vytlačte nejdříve šťávu z jablka a pomeranče.
4. Šťávy smíchejte dohromady.
5. Přidejte 2 čajové lžičky oleje z pšeničných klíčků a vše promíchejte.

## Nápoj z červené řepy

2 osoby

### Ingredience

1 červená řepa

3 pomeranče

2 polévkové lžíce rybízu

### Příprava

1. Červenou řepu, pomeranče a rybíz připravte podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. V odšťavňovači vytlačte nejdříve šťávu z červené řepy, pomeranče a rybízu a šťávy smíchejte.

## Nápoj z ovoce a papriky

2 osoby

### Ingredience

- 2 žluté papriky
- 3 pomeranče
- 2 jablka
- 2 hrušky
- 1/2 grepu

### Příprava

1. Papriky, pomeranče, jablka, hrušky a grep připravte podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. Vše postupně odšťavněte a šťávu ihned podávejte.

## Nápoj z broskví, hrušek a ananasu

2 osoby

### Ingredience

- 2 broskve
- 2 malé hrušky
- 1/2 ananasu

### Příprava

1. Broskve, hrušky a ananas připravte podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. Vše postupně odšťavněte a šťávu ihned podávejte.

### **Upozornění**

Recepty bez záruky. Všechny údaje o přísadách a o přípravě jsou pouze orientační. Doplňte tyto navrhované recepty o své vlastní zkušenosti.



Úvod	50
Používanie v súlade s určením	50
Obsah dodávky	50
Súčasti	50
Technické údaje	50
Dôležité bezpečnostné pokyny	51
Poskladanie a obsluha prístroja	52
Príprava ovocia a zeleniny	52
Odšťavovanie	53
Vyprázdnenie nádoby na dužinu a filtra	53
Demontáž odšťavovača	54
Čistenie a údržba	54
Uskladnenie	54
Likvidácia	55
Záruka a servis	55
Dovozca	55
Odstraňovanie porúch	56
Recepty	57
Letný nápoj	57
Nápoj z jablák, hrušiek a jahôd	57
Energetický nápoj	57
Raňajkový nápoj	57
Nápoj z medových melónov	58
Sladký ovocný nápoj	58
Ananásovo-mangový nápoj	58
Cviklový nápoj	58
Ovocný paprikový nápoj	59
Broskyňovo-hruškovo-ananásový nápoj	59

# Odšťavovač

---

## Úvod

---

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie zariadenia. Pred používaním tohto výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na ovládanie a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

## Používanie v súlade s určením

---

Prístroj je určený na odšťavovanie celkom zrelého a olúpaného ovocia a zeleniny. Prístrojom sa smú spracovávať len potraviny. Používajte výlučne originálne príslušenstvo, tak ako je tu opísané. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo prebudovanie sa považuje za nezodpovedajúce určeniu a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu.

Za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s deklarovávaným účelom nepreberá výrobca žiadnu záruku. Prístroj nie je určený na obchodné použitie.

## Obsah dodávky

---

Odšťavovač

Nylonová kefa (vo vtláčadle)

Návod na používanie

## Súčasti

---

Obrázok A:

- ❶ Vtláčadlo
- ❷ Plniaca šachta
- ❸ Kryt prístroja
- ❹ Svorky
- ❺ Nádoba na šľavu
- ❻ Nádoba na dužinu
- ❼ Podstavec prístroja
- ❽ Sieťová šnúra so zástrčkou
- ❾ Vypínač (2 rýchlosti)
- ❿ Navíjanie kábla
- ⓫ Nádoba (na dužinu a výlisky)

Obrázok B:


- ❿ Filter
- ⓫ Hnací hriadeľ
- ⓬ Nylonová kefa (pri dodávke je vo vtláčadle)

Obrázok A:

- ⓭ samostatná nádoba na zachytávanie šľavy s oddeľovačom peny (pri expedícii z výroby je v nádobe na dužinu a výlisky)

## Technické údaje

---

Sieťové napätie:	220 - 240 V ~, 50 Hz
Menovitý výkon:	450 W
Krátkodobá prevádzka:	30 minút
Trieda ochrany :	II / 

### Krátkodobá prevádzka

Krátkodobá prevádzka udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, aby sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po udanej dobe krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, než motor vychladne.

## Dôležité bezpečnostné pokyny

Pri používaní elektrických prístrojov musíte vždy dodržiavať tieto bezpečnostné pokyny:


Tieto pokyny vám pomôžu vyvarovať sa ťažkých poranení a dosiahnuť lepšie pracovné výsledky.

Prečítajte si dôkladne nasledujúce informácie o bezpečnosti a správnom používaní zariadenia. Otvorte si pred čítaním stránku s obrázkami a zoznámte sa so všetkými funkciami prístroja. Tieto pokyny starostlivo uschovajte, príp. ich odovzdajte tretím osobám.

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností alebo nedostatkom znalostí, len za predpokladu, že budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostanú pokyny, ako sa má prístroj používať. Na deti treba dohliadať, aby sa za bezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.

### **⚠ Aby ste zabránili poraneniu v dôsledku úrazu elektrickým prúdom:**

- Napätie elektrického zdroja musí korešpondovať s údajmi na typovom štítku prístroja.
- Poškodenú sieťovú šnúru alebo zástrčku nechajte ihneď vymeniť oprávnenému odborníkovi alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhlí ohrozeniu zdravia.
- Prístroje, ktoré nefungujú bezchybne alebo boli poškodené, dajte okamžite skontrolovať a opravíť v oddelení zákazníckych služieb.
- Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Dbajte na to, aby sieťový kábel počas prevádzky nikdy nez-mokol ani nez-vlhol.

-  Nikdy neponárajte podstavec prístroja do vody alebo iných kvapalín!

### **⚠ Aby ste zabránili vzniku požiaru alebo poraneniam:**

- Nikdy nenechávajte prístroj počas prevádzky bez dozoru.
- **Pozor!** Zabezpečte, aby sa v blízkosti sieťovej šnúry a prístroja nezdržiavali deti. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s elektrickými prístrojmi.
- Postarajte sa o bezpečné umiestnenie prístroja.
- Postarajte sa o to, aby sieťová zástrčka bola ľahko dostupná a aby sa nedalo potknúť o kábel.
- Aby ste zabránili poraneniam, dbajte na to, aby boli všetky súčasti správne zmontované.
- Pred zapnutím prístroja sa uistite, že je kryt svorkami riadne zavretý. Inak sa prístroj nezapne. Ak sa svorky počas prevádzky uvoľnia, prístroj sa automaticky zastaví.



Keď s prístrojom pracujete, nikdy nedávajte ruky ani žiadne predmety do plniaceho otvoru. Môže to viesť k vážnym úrazom alebo poškodeniam prístroja. Keď sa nedajú kusy ovocia odstrániť vtlačadlom, vypnite prístroj, vyťahnite zástrčku a otvorte prístroj.

- **Nebezpečenstvo úrazu!** Rezacie ústrojenstvo je veľmi ostré. Zachádzajte s ním opatrne.
- Nepoužívajte prístroj, keď je poškodené rotujúce sitko.
- Nedotýkajte sa rotujúcich častí.
- Po použití prístroj vypnite a vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Prístroj môžete začať rozoberať až potom, keď sa motor úplne zastaví.

### **⚠ Prístroj nikdy nepoužívajte:**

- Keď je poškodený filter, sieťová šnúra alebo sieťová zástrčka,
- V prípade nesprávneho fungovania alebo ak sa nejakým iným spôsobom poškodil alebo spadol na zem. Ak treba prístroj preskúšať alebo opraviť, odovzdajte ho do zákazníckeho servisu.
- Používanie častí príslušenstva, ktoré nie sú odporúčané alebo predávané výrobcom, môže spôsobiť požiar, zásah elektrickým prúdom alebo poranenie.

## Zaistenie bezpečného používania:

- Vytiahnite pri nebezpečenstve ihneď zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Prístroj používajte len na účely a použitie uvedené v tomto návode na používanie.
- Buďte vždy pozorní! Dbajte vždy na to, čo robíte, a vždy konajte pozorne. Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte vtedy, keď ste nesústredený alebo sa necítite dobre.
- Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, zaistite, aby bol správne a úplne zložený. Prístroj sa dá používať až potom, keď sú svorky zatvorené.
- Po každom použití odšľavovača zabezpečte, aby bol vypínač v polohe „Vyp“ ("O"). Motor musí byť úplne zastavený, keď chcete prístroj rozobrať.
- Zástrčku vytiahnite z prístroja vždy, keď sa prístroj nepoužíva, keď demontujete jeho jednotlivé časti alebo keď ho idete čistiť.
- Nepoužívajte prístroj vonku.

## Poskladanie a obsluha prístroja

- Pred prvým použitím vyčistite prístroj tak, ako je uvedené v kapitole „Čistenie a údržba“.
- Pre odšľavovač zvolte vhodné miesto. Pre optimálnu manipuláciu odporúčame prístroj tak postaviť, aby sieťová šnúra išla dozadu k zásuvke. Všetky prvky sa teraz dajú priamo a jednoducho obsluhovať:
  - vpredu vypínač 9,
  - vľavo nádoba na dužinu a výlisky 11
  - a na pravej strane výtok šľavy 6.

### **Upozornenie:**

Pred poskladaním prístroja sa uistite, že je vypnutý a zástrčka je vytiahnutá zo zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo, že sa poraníte.

1. Nasadte nádobu na šľavu 5 na podstavec prístroja 7 tak, aby tri zarážky a hrdlo na vytekanie šľavy 6 zapadli do vyhlbenín.
2. Nasadte filter 12 na hračičku 13 a stlačte ho nadol, dokiaľ hlasno nezaklapne. Než budete ďalej pokračovať v skladaní prístroja, tak sa uistite, či je filter dobre upevnený.
3. Zasuňte nádobu na dužinu a tresť 11 zospodu pod vyhadzovací otvor (pozri vyklápaciu stranu).
4. Nasadte kryt prístroja 3 na nádobu na šľavu 5 tak, aby bola plniaca šachta 2 nad rezacími nožmi filtra 12.
5. Dbajte na to, aby kryt prístroja 3 pevne sedel vo vyhlbenine nádoby na šľavu 5. Nadzdvihnite svorky 4 a zaháknite ich do vrúbkov na kryte prístroja 3.
6. Stlačte spodný diel svoriek 4 proti prístroju, až zaklapnú.
7. Zasuňte dosku oddeľovača peny do samostatnej nádobky na zachytávanie peny 15 a nasadte veko. Samostatnú nádobku na zachytávanie šľavy 15 postavte vedľa prístroja tak, aby výtok šľavy 6 siahal do samostatnej nádobky na zachytávanie šľavy 15.
8. Zasuňte sieťovú zástrčku 8 do zásuvky.

## Príprava ovocia a zeleniny

- **Dôležité:** Používajte len celkom zrelé ovocie, inak sa môže filter 12 zanesť. To by si vyžadovalo opakované čistenie filtra 12.
- Umyte alebo olúpte ovocie alebo zeleninu, ktoré chcete spracovať.
- Veľké jadierka alebo kôstky by ste mali vždy vybrať pred vložením ovocia do prístroja.
- Ovocie s jadierkami (ako sú jablká alebo hrušky) sa dá spracovať aj so šupkou a šupkami jadierok. Iné kôstky (slivky, broskyne a pod.), všetky veľké jadierka (melóny apod.) a stopky odstráňte, aby ste zabránili poškodeniu prístroja.
- Plody s hrubou šupkou (napr. citrusové plody, melóny, kiwi, repa) sa musí vždy najprv olúpať.
- Z hrozna treba odrezáť hlavnú stopku.

- Nakrájajte ovocie alebo zeleninu na také veľké kúsky, aby sa dali vložiť do plniacej šachty ②.
- Pred odšťavovaním vložte mrkvu na ca 24 hodín do vody. Dávajte potom jednu mrkvu po druhej do plniacej šachty ②: vňať mrkvy musí pritom ukazovať smerom dole a špička koreňa smerom hore.

### **i** **Upozornenie:**

Hrozienka nie sú vhodné na odšťavovanie, lebo obsahujú príliš málo šfavy. Rebarbora alebo iná vláknitá zelenina alebo ovocie sa nehodí na odšťavovanie, lebo vlákna upchajú odšťavovač.

## Odšťavovanie

### **⚠** **Upozornenie:**

Nikdy nepoužívajte odšťavovač dlhšie než 30 minút (krátkodobá prevádzka) bez prerušenia. Po 30 minútach trvalej prevádzky nechajte odšťavovač vychladnúť. Inak by ste mohli prístroj poškodiť.

### **⚠** **Upozornenie:**

Nikdy nekladte ruky ani žiadne predmety do plniacej šachty ②, keď prístroj beží. Môže to viesť k ťažkým poraneniam alebo poškodeniam odšťavovača.

1. Zapnite prístroj vypínačom ⑨.  
Na ovocie/zeleninu, ktoré obsahujú veľa tekutiny, používajte **rýchlostný stupeň 1**.  
Na suchšie ovocie/zeleninu zvolte **rýchlostný stupeň 2**.
2. Držte vtláčadlo ① v jednej ruke a kúsky ovocia alebo zeleniny vkladajte druhou rukou do plniacej šachty ②. Vždy používajte vtláčadlo ①, aby ste ovocie alebo zeleninu opatrne vtláčali do plniacej šachty ②. V priebehu spracovania ovocia alebo zeleniny doplňajte ďalšie kúsky. Pritom prístroj nevyvíňajte.

### **i** **Upozornenie:**

Ak sa chcete vyhnúť tomu, aby sa ovocie vzpriečilo v plniacej šachte ②, vkladajte ho, len keď je prístroj zapnutý. Ak sa kúsky plodov vzpriečili v plniacej šachte ② a nedajú sa hneď odstrániť vtláčadlom ①, postupujte nasledujúcim spôsobom, aby ste sa vyhli poškodeniu prístroja:

- Ihneď vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku ⑧.
- Uvoľnite svorky ④ a dajte dolu kryt prístroja ③.
- Odstráňte vzpriečené kúsky plodov.
- Znova poskladajte prístroj a pokračujte v odšťavovaní.

3. Len čo je všetko ovocie odšťavené, vždy ihneď vypnite prístroj.

### **⚠** **Upozornenie:**

Pravidelne a po každom použití vyčistite výtok šfavy ⑥ a nádobu na šfavu ⑤, aby ste zabránili zapchatiu výtoku alebo poškodeniu prístroja.

## Vyprázdnenie nádoby na dužinu a filtra

Šfavu môžete trvale vytláčať, až kým nie je nádoba na dužinu a výlisky ⑪ plná.

### **⚠** **Upozornenie:**

Vyťahnite sieťovú zástrčku, keď idete vyprázdniť filter ⑫. To zabráňuje neúmyselnému spusteniu motora.

Keď je šfava odrazu oveľa hustejšia alebo počujete, že sa otáčky motora znižujú, musíte vyprázdniť filter ⑫. Po vybratí dužiny znova poskladajte prístroj.



## Demontáž odšťavovača

Keď chcete odšťavovač demontovať, napr. kvôli čisteniu, postupujte takto:

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku **8**.
2. Otvorte svorky **4**.
3. Vyberte kryt prístroja **3** s vtláčadlom **1**.
4. Opatrne zdvihnite nádobu na šľavu **5**. Filter **12** sa tým uvoľní z hnacieho hriadeľa **13**. Teraz môžete filter **12** sňať z nádoby na šľavu **5**.

## Čistenie a údržba

### **Upozornenie:**

Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku pred nasadzovaním alebo snímaním dielov príslušenstva a pred čistením prístroja. Všetky diely prístroja a príslušenstva sa musia pravidelne a po každom použití očistiť od zvyškov plodov a zvyškov výliskov, aby sa zabránilo upchatiu výtoku šľavy alebo poškodeniu prístroja.

### **Upozornenie:**

Na čistenie odšťavovača nepoužívajte žiadny agresívne čistiace prostriedky. Prístroj a jeho diely sa nesmú čistiť vriacou vodou.




### **Upozornenie:**

Nikdy neponárajte motor/podstavec prístroja **7** do vody alebo inej tekutiny. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Vypnite prístroj vypínačom **9**.
- Nečistoty alebo pretečenú šľavu z plodov treba bezodkladne odstrániť, pretože fláky od ovocia sa neskôr dajú len veľmi ťažko odstrániť.
- Kryt prístroja a sieťovú šnúru čistíte len mierne navlhčenou utierkou.

- Vyčistite vtláčadlo **1**, nádobu na šľavu **5**, samostatnú záchytnú nádobu na šľavu **15**, kryt prístroja **3** a nádobu na odšťavenú dužinu a zvyšky **11** v teplej mydlovej vode a potom ich poriadne opláchnite.

Vtláčadlo **1**, nádoba na šľavu **5**, veko prístroja **3**, samostatná nádobka na zachytávanie šľavy **15** a nádoba na dužinu a výlisky **11** sú vhodné na umývanie v umývačke riadu a môžu sa v nej čistiť. Ak chcete vyčistiť filter **12**, použite priloženú nylonovú kefu **14**:

- Otáčajte kryt vtláčadla **1** dovtedy, až šípka ukazuje na otvorenú zámku  na držadle vtláčadla. Teraz môžete kryt vybrať. Vo vnútri vtláčadla **1** je nylonová kefa **14**. Ak chcete kryt znova zatvoriť, nasadte ho späť tak, aby šípka ukazovala na otvorenú zámku . Potom ho otáčajte dovtedy, až bude šípka ukazovať na zatvorenú zámku . Teraz sedí kryt pevne.
- Držte filter **12** (dolnou stranou nahor) pod tečúcou vodou a očistíte ho nylonovou kefou **14**.

### Zafarbenie:

- Niektoré ovocie alebo zelenina môžu diely odšťavovača natrvalo zafarbiť. Nie je to škodlivé a nijako to neobmedzuje funkcie prístroja.

## Uskladnenie

Keď nebudete odšťavovač dlhšiu dobu používať, oviňte sieťovú šnúru okolo navíjania kábla **10** na spodnej strane odšťavovača.

## Likvidácia

---



**Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Tento výrobok podlieha európskej smernici 2002/96/EC.**

Prístroj zlikvidujte v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu.

Dodržte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte so zariadením na likvidáciu odpadu.



Všetok baliaci materiál zlikvidujte ekologickým spôsobom.

## Záruka a servis

---

Na tento prístroj máte 3 ročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru. Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory.

Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 86683

## Dovozca

---

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Odstraňovanie porúch

Problém	Možné príčiny	Možné riešenia
Prístroj nefunguje.	• Sieťová zástrčka <b>8</b> nie je pripojená.	• Pripojte prístroj do sieťovej zásuvky.
	• Prístroj nie je zapnutý.	• Zapnite prístroj vypínačom <b>9</b> .
	• Svorky <b>4</b> nie sú zaistené.	• Zaistíte svorky <b>4</b> .
Motor zostáva pri odšŕavovaní stáť alebo sa točí nápadne pomaly alebo nerovnomerne.	• Filter <b>12</b> je upchatý.	• Ihneď vypnite odšŕavovač a vytiahnite sieťovú zástrčku <b>8</b> . Odstráňte upchatie (pozri kapitola „Odšŕavovanie“).
Výlisky (odpad) sú príliš mokré a šŕavy je málo.	• Pracujete veľmi rýchlo.	• Pracujte pomalšie.
	• Filter <b>12</b> je upchatý.	• Vyčistíte filter <b>12</b> (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).
Šŕava prýšči von medzi okrajom krytu prístroja <b>3</b> a nádobou na šŕavu <b>5</b> .	• Pracujete veľmi rýchlo.	• Pracujte pomalšie.
	• Filter <b>12</b> alebo nádoba na šŕavu <b>5</b> sú upchaté.	• Vyčistíte filter <b>12</b> a nádobu na šŕavu <b>5</b> (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).
	• Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	• Vypínačom <b>9</b> nastavte rýchlostný stupeň I.
Šŕava vystrekuje z výtoku šŕavy <b>6</b> .	• Pracujete veľmi rýchlo.	• Pracujte pomalšie.
	• Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	• Pri posúvaní (doplňaní) netlačte tak silno na vtláčadlo <b>1</b> .
	• Vypínačom <b>9</b> nastavte rýchlostný stupeň I.	
Počas práce vyteká šŕava spod podstavca prístroja <b>7</b> .	• Filter <b>12</b> alebo výtok šŕavy <b>6</b> sú upchaté.	• Vyčistíte filter <b>12</b> a výtok šŕavy <b>6</b> (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).
	• Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	• Vypínačom <b>9</b> nastavte rýchlostný stupeň I.

# Recepty

---

## Letný nápoj

2 osoby

### Prísady

- 1 veľký kus vodného melónu
- 1 citrón
- 4 jablká, sladkokyslé  
(napr. „Jonagold“ alebo „Jonatán“)
- 10 listov mäty

### Príprava

1. Vodný melón, citrón a jablká pripravte podľa pokynov, uvedených v návode odšťavovača.
2. V odšťavovači vytlačte z vodného melóna, citróna a jablák šťavu.
3. Nakoniec dajte do odšťavovača listy mäty.
4. Letný nápoj servírujte chladený.

## Nápoj z jablák, hrušiek a jahôd

2 osoby

### Prísady

- 1 jablko, zelené (napr. „Granny Smith“)
- 3 malé, zrelé hrušky
- 10 stredne veľkých jahôd

### Príprava

1. Jablká, hrušky a jahody pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Všetko odšťavte v odšťavovači.
3. Šťavy zmiešajte a nápoj ihneď servírujte.

## Energetický nápoj

2 osoby

### Prísady

- 2 jablká, sladké (napr. „Red Delicious“)
- 2 veľké marhule
- 1 veľká hruška
- 250 ml minerálnej vody (s obsahom oxidu uhličitého)
- trochu drveného ľadu

### Príprava

1. Jablká, marhule a hrušku pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Z jablák, marhulí a hrušky vytlačte šťavu.
3. Šťavy zmiešajte a pridajte minerálnu vodu.
4. Nápoj servírujte s drveným ľadom.

## Raňajkový nápoj

2 osoby

### Prísady

- 4 - 5 mrkiev
- 2 jablká
- 1 ČL olivového oleja

### Príprava

1. Mrkvy a jablká pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Najskôr vytlačte šťavu z mrkvy a potom z jablák.
3. Pridajte olivový olej.
4. Všetko dobre premiešajte.

## Nápoj z medových melónov

2 osoby

### Prísady

ca 1/3 medového melónu

1 mango

1 jablko, sladkokyslé

(napr. „Jonagold“ alebo „Jonatán“)

1 jablko, zelené (napr. „Granny Smith“)

### Príprava

1. Melón, mango a jablká pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Najskôr vytlačte šťavu z melóna, potom z manga a jablka. Všetko premiešajte.

## Sladký ovocný nápoj

2 osoby

### Prísady

1/2 medového melónu

4 broskyne

200 g hrozna bez jadierok

6 máng

### Príprava

1. Medový melón, broskyne, hrozno a mangá pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Postupne vytlačte z ovocia šťavu.
3. Zmiešajte šťavy a nápoj servírujte mierne chladený.

## Ananásovo-mangový nápoj

2 osoby

### Prísady

1/2 ananásu

1/2 manga

1 jablko

1 pomaranč

2 ČL oleja z pšeničných klíčkov

### Príprava

1. Pripravte ananás, mango, jablko a pomaranč podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Najskôr vytlačte šťavu z ananásu, potom z manga.
3. Z jablka a pomaranča vytlačte šťavu.
4. Šťavy zmiešajte.
5. Do šťavy pridajte 2 ČL oleja z pšeničných klíčkov a všetko dobre premiešajte.

## Cviklový nápoj

2 osoby

### Prísady

1 červená cvikla

3 pomaranče

2 PL ríbezlí

### Príprava

1. Cviklu, pomaranče a ríbezle pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Z cvikle, pomaranča a ríbezlí vytlačte šťavu a šťavy zmiešajte.

## Ovocný paprikový nápoj

2 osoby

### Prísady

- 2 žlté papriky
- 3 pomaranče
- 2 jablká
- 2 hrušky
- 1/2 grapefruitu

### Príprava

1. Papriku, pomaranče, jablká, hrušky a grapefruit pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Z každého ovocia postupne vytlačte šťavu a túto ihneď servírujte.

## Broskyňovo-hruškovo-ananášový nápoj

2 osoby

### Prísady

- 2 broskyne
- 2 malé hrušky
- 1/2 ananásu

### Príprava

1. Broskyne, hrušky a ananás pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Z každého ovocia postupne vytlačte šťavu a túto ihneď servírujte.

### **Upozornenie**

Recepty bez záruky. Všetky informácie o prísadách a príprave sú orientačné. Doplňte si tieto recepty o vaše vlastné skúsenosti.



# INHALTSVERZEICHNIS

**SEITE**

<b>Einleitung</b>	<b>62</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>	<b>62</b>
<b>Lieferumfang</b>	<b>62</b>
<b>Bedienelemente</b>	<b>62</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>62</b>
<b>Wichtige Sicherheitshinweise</b>	<b>63</b>
<b>Gerät zusammenbauen und bedienen</b>	<b>64</b>
<b>Vorbereitung der Früchte / Gemüse</b>	<b>65</b>
<b>Entsaften</b>	<b>65</b>
<b>Entleerung des Fruchtfleisch-behälters und des Filters</b>	<b>66</b>
<b>Demontage des Entsafters</b>	<b>66</b>
<b>Reinigung und Pflege</b>	<b>66</b>
<b>Aufbewahrung</b>	<b>67</b>
<b>Entsorgen</b>	<b>67</b>
<b>Garantie und Service</b>	<b>68</b>
<b>Importeur</b>	<b>68</b>
<b>Fehlerbehebung</b>	<b>69</b>
<b>Rezepte</b>	<b>70</b>
Sommer-Drink	70
Apfel-Birne-Erdbeer-Drink	70
Energie-Drink	70
Frühstücks-Drink	70
Honigmelonen-Drink	71
Süßer Frucht-Drink	71
Ananas-Mango-Drink	71
Rote Bete-Drink	71
Früchte-Paprika-Drink	72
Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink	72



# Entsafter

---

## Einleitung

---

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

---

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz.

## Lieferumfang

---

Entsafter  
Nylonbürste (im Stopfer)  
Bedienungsanleitung

## Bedienelemente

---

Abbildung A:

- ❶ Stopfer
- ❷ Einfüllschacht
- ❸ Gehäusedeckel
- ❹ Klammern
- ❺ Saftbehälter
- ❻ Fruchtsaftauslauf
- ❼ Gerätesockel
- ❽ Netzkabel mit Netzstecker
- ❾ Ein-/Ausschalter (2 Geschwindigkeitsstufen)
- ❿ Kabelaufwicklung
- ⓫ Behälter (für Fruchtfleisch und Trester)

Abbildung B:


- ❿ Filter
- ⓫ Antriebswelle
- ⓬ Nylonbürste (befindet sich bei Auslieferung im Stopfer)

Abbildung A:

- ⓭ separater Saftauffangbehälter mit Schaumtrenner (befindet sich bei Auslieferung im Behälter für Fruchtfleisch und Trester)

## Technische Daten

---

Netzspannung: 220 - 240 V ~, 50 Hz  
Nennleistung: 450 W  
KB-Zeit: 30 Minuten  
Schutzklasse: II / 

### KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

## Wichtige Sicherheitshinweise

Die folgenden Sicherheitshinweise müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden:

Die Hinweise helfen Ihnen, schwere Verletzungen sowie Schäden zu vermeiden und bessere Arbeitsergebnisse zu erzielen.

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch. Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut. Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an Dritte weiter.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### **Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:**

- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren.

- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.



Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

### **Um Brandgefahr und Verletzungen zu vermeiden:**

- Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- **Vorsicht!** Halten Sie Kinder von Netzkabel und Gerät fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass alle Teile korrekt eingesetzt worden sind.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass der Deckel ordnungsgemäß mit den Klammern geschlossen worden ist. Ansonsten startet das Gerät nicht. Werden die Klammern während des Betriebs gelöst, stoppt das Gerät automatisch.



Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchtstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und öffnen Sie das Gerät.

- **Verletzungsgefahr!** Das Schneidwerk ist sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb beschädigt ist.

- Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- Nach Gebrauch stellen Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Das Gerät darf erst auseinander genommen werden, wenn der Motor vollständig stillsteht.

### **⚠ Benutzen Sie das Gerät niemals:**

- wenn Filter, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind,
- im Falle von Fehlfunktionen, oder wenn es in anderer Weise beschädigt wurde oder heruntergefallen ist. Geben Sie das Gerät zur Überprüfung bzw. Reparatur an den Kundendienst.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von dem Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann Feuer, elektrische Stromschläge oder Verletzungen hervorrufen.

### **So verhalten Sie sich sicher:**

- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch.
- Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Gerät kann erst betrieben werden, sobald die Klammern geschlossen worden sind.
- Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Entsafters sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ ("0") befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird, wenn Sie Teile entfernen und vor dem Reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

## Gerät zusammenbauen und bedienen

- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Wählen Sie für Ihren Entsafter einen geeigneten Standort. Für eine optimale Handhabung empfehlen wir, das Gerät so aufzustellen, dass das Netzkabel nach hinten zur Steckdose verläuft. Alle Elemente lassen sich nun direkt und einfach bedienen:
  - vorne der Ein-/Ausschalter ⑨,
  - links der Behälter für Fruchtfleisch und Trester ⑪
  - rechts der Fruchtsaftauslauf ⑥.

### **⚠ Achtung:**

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen. Ansonsten besteht die Gefahr, dass Sie sich verletzen.

1. Setzen Sie den Saftbehälter ⑤ auf den Gerätesockel ⑦, so dass die drei Arretierungen und der Fruchtsaftauslauf ⑥ in die Aussparungen greifen.
2. Setzen Sie den Filter ⑫ auf die Antriebswelle ⑬ und drücken Sie ihn herunter, so dass er spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.
3. Schieben Sie den Behälter für Fruchtfleisch und Trester ⑪ von unten unter den Auswurf (siehe Ausklappseite).
4. Setzen Sie den Gehäusedeckel ③ auf den Saftbehälter ⑤, so dass der Einfüllschacht ② über den Schneidmessern des Filters ⑫ sitzt.
5. Achten Sie darauf, dass der Gehäusedeckel ③ fest in der Aussparung des Saftbehälters ⑤ sitzt. Heben Sie die Klammern ④ an und klinken Sie diese in die Erhebungen des Gehäusedeckels ③ ein.
6. Drücken Sie den unteren Teil der Klammern ④ gegen das Gerät, bis diese einrasten.

7. Schieben Sie den Schaumtrenner in den separaten Saftauffangbehälter **15** ein und setzen Sie den Deckel auf. Stellen Sie den separaten Saftauffangbehälter **15** so neben das Gerät, dass der Fruchstaftauslauf **6** in den separaten Saftauffangbehälter **15** ragt.
8. Stecken Sie den Netzstecker **8** in die Steckdose.

## Vorbereitung der Früchte / Gemüse

- **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da der Filter **12** sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Filters **12** erfordern.
- Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, die / das Sie verarbeiten möchten.
- Große Kerne oder Steine sollten immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.
- Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pflirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Früchte mit dicken Schalen (z.B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.
- Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.
- Schneiden Sie Früchte oder Gemüse in derart große Stücke, dass sie in den Einfüllschacht **2** passen.
- Legen Sie Möhren vor dem Entsaften ca. 24 Stunden vorher in Wasser ein. Führen Sie diese dann eine nach der anderen in den Einfüllschacht **2** ein: der Krautansatz der Möhre muss dabei nach unten weisen und die Wurzelspitze nach oben.

### **Hinweis:**

Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten. Rhabarber oder anderes faseriges Gemüse/Obst eignet sich nicht zum Entsaften, da die Fasern den Entsafter verstopfen.

## Entsaften

### **Achtung:**

Betreiben Sie den Entsafter nie länger als 30 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung. Lassen Sie den Entsafter nach 30 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.

### **Achtung:**

Stecken Sie niemals Ihre Hände oder Gegenstände in den Einfüllschacht **2**, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Entsafters führen.

1. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** ein.  
Verwenden Sie für Obst/Gemüse, das viel Flüssigkeit enthält, **Geschwindigkeitsstufe 1**. Für trockeneres Obst/Gemüse wählen Sie **Geschwindigkeitsstufe 2**.
2. Halten Sie den Stopfer **1** in einer Hand und geben Sie die Obst- oder Gemüsestücke mit der anderen Hand in den Einfüllschacht **2**. Benutzen Sie immer den Stopfer **1**, um das Obst/Gemüse vorsichtig in den Einfüllschacht **2** hineinzudrücken. Während das Obst/Gemüse verarbeitet wird, füllen Sie weitere Stücke nach. Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

## **Hinweis:**

Um zu vermeiden, dass sich Obst/Gemüse im Einfüllschacht **2** festsetzt, füllen Sie es nur bei eingeschaltetem Gerät ein. Wenn sich Fruchtstücke im Einfüllschacht **2** festgesetzt haben und nicht umgehend mit dem Stopfer **1** entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden:

- Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker **8** heraus.
- Lösen Sie die Klammern **4** und nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** ab.
- Entfernen Sie die festgesetzten Fruchtstücke.
- Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.

3. Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald das gesamte Obst/Gemüse verarbeitet ist.

## **Achtung:**

Reinigen Sie den Fruchtsaftauslauf **6** und den Saftbehälter **5** regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes **6** und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

## Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters

Sie können kontinuierlich Saft auspressen, bis der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** gefüllt ist.

## **Achtung:**

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie den Filter **12** leeren. Das verhindert unbeabsichtigtes Starten des Motors.

Wenn der Fruchtsaft plötzlich viel dicker wird, oder wenn Sie hören können, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt, muss der Filter **12** geleert werden. Nachdem Sie das Fruchtfleisch herausgenommen haben, setzen Sie das Gerät wieder zusammen.

## Demontage des Entsafters

Wenn Sie den Entsafter demontieren wollen, z.B. um ihn zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Netzstecker **8**.
2. Öffnen Sie die Klammern **4**.
3. Nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** mit dem Stopfer **1** ab.
4. Heben Sie vorsichtig den Saftbehälter **5** ab. Der Filter **12** löst sich dadurch von der Antriebswelle **13**. Sie können den Filter **12** nun aus dem Saftbehälter **5** herausnehmen.

## Reinigung und Pflege

### **Achtung:**

Ziehen Sie immer den Netzstecker bevor Zubehöreile aufgesetzt oder abgenommen werden, und bevor Sie das Gerät reinigen. Alle Geräte- und Zubehöreile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchtresten und Fruchttrester gereinigt werden, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

### **Hinweis:**

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, um den Entsafter zu säubern. Das Gerät und dessen Bestandteile dürfen nicht in kochendem Wasser gereinigt werden.




### **Achtung:**

Tauchen Sie den Motor/Gerätesockel **7** niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit, um elektrische Stromschläge zu vermeiden.

- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** aus.
- Verschmutzungen oder überlaufender Fruchtsaft sind umgehend zu beseitigen, da sich Obstflecken später nur schwierig entfernen lassen.

- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie Stopfer ❶, den Saftbehälter ❺, den separaten Saftauffangbehälter ❽, Gehäusedeckel ❸ und den Behälter für Fruchtfleisch und Trester ❹ in warmem Seifenwasser und spülen Sie diese sorgfältig ab.

Der Stopfer ❶, der Saftbehälter ❺, der Gehäusedeckel ❸, der separate Saftauffangbehälter ❽ und der Behälter für Fruchtfleisch und Trester ❹ sind spülmaschinene geeignet und können in der Spülmaschine gereinigt werden. Um den Filter ❷ zu reinigen, benutzen Sie die mitgelieferte Nylonbürste ❶:

- Drehen Sie den Deckel des Stopfers ❶ so weit, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss  am Stopferschaft zeigt. Sie können den Deckel nun abnehmen. Im Inneren des Stopfers ❶ befindet sich die Nylonbürste ❶. Um den Deckel wieder zu schließen, setzen Sie ihn wieder so auf, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss  zeigt. Dann drehen Sie ihn soweit, dass der Pfeil auf das geschlossene Schloss zeigt . Der Deckel sitzt nun fest.
- Halten Sie den Filter ❷ (mit der Unterseite nach oben) unter laufendes Wasser und reinigen Sie ihn mit der Nylonbürste ❶.

### Verfärbungen:

- Einige Früchte oder einiges Gemüse können die Teile des Entsafters dauerhaft verfärben. Dies ist nicht schädlich und schränkt das Gerät nicht in seiner Funktion ein.

## Aufbewahrung

Wenn Sie den Entsafter längere Zeit nicht benutzen, wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung ❶ an der Unterseite des Entsafters.

## Entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

## Garantie und Service

---

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Importeur

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 01805 772 033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 86683

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 86683

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 86683

# Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	• Der Netzstecker <b>8</b> ist nicht angeschlossen.	• Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	• Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	• Schalten Sie das Gerät am Ein/Ausschalter <b>9</b> an.
	• Die Klammern <b>4</b> sind nicht verriegelt.	• Verriegeln Sie die Klammern <b>4</b> .
Der Motor bleibt beim Entsaften stehen oder dreht sich auffallend langsam oder ungleichmäßig.	• Der Filter <b>12</b> ist verstopft.	• Schalten Sie den Entsafter sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker <b>8</b> . Beseitigen Sie die Verstopfung (siehe Kapitel „Entsaften“).
Der Trester ist zu feucht und Sie erhalten zu wenig Saft.	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
	• Der Filter <b>12</b> ist verstopft.	• Reinigen Sie den Filter <b>12</b> (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
Der Saft quillt zwischen dem Rand des Gehäusedeckels <b>3</b> und des Saftbehälters <b>5</b> heraus.	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
	• Der Filter <b>12</b> oder der Saftbehälter <b>5</b> ist verstopft.	• Reinigen Sie Filter <b>12</b> und Saftbehälter <b>5</b> (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	• Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter <b>9</b> Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Der Saft spritzt aus dem Fruchtsaftauslauf <b>6</b> .	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
	• Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	• Drücken Sie beim Nachschieben nicht zu fest auf den Stopfer <b>1</b> .
	• Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter <b>9</b> Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Während der Arbeit läuft Saft am Gerätesockel <b>7</b> herunter.	• Der Filter <b>12</b> oder der Fruchtsaftauslauf <b>6</b> ist verstopft.	• Reinigen Sie den Filter <b>12</b> und den Fruchtsaftauslauf <b>6</b> (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	• Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter <b>9</b> Geschwindigkeitsstufe 1 ein.



# Rezepte

---

## Sommer-Drink

2 Personen

### Zutaten

- 1 großes Stück Wassermelone
- 1 Zitrone
- 4 Äpfel, süß-säuerlich  
(z.B. "Jonagold" oder "Jonathan")
- 10 Minzeblätter

### Zubereitung

1. Bereiten Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel.
3. Geben Sie als letztes die Minzeblätter in den Entsafter.
4. Servieren Sie den Sommer-Drink gekühlt.

## Apfel-Birne-Erdbeer-Drink

2 Personen

### Zutaten

- 1 Apfel, grün (z.B. "Granny Smith")
- 3 kleine, reife Birnen
- 10 mittelgroße Erdbeeren

### Zubereitung

1. Bereiten Sie den Apfel, die Birnen und die Erdbeeren gemäß der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie alles mit dem Entsafter.
3. Vermischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink sofort.

## Energie-Drink

2 Personen

### Zutaten

- 2 Äpfel, süß (z.B. "Red Delicious")
- 2 große Aprikosen
- 1 große Birne
- 250 ml Mineralwasser (kohlenensäurehaltig)
- etwas zerstoßenes Eis

### Zubereitung

1. Bereiten Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne.
3. Vermischen Sie die Säfte und geben Sie das Mineralwasser hinzu.
4. Servieren Sie den Drink auf zerstoßenem Eis.

## Frühstücks-Drink

2 Personen

### Zutaten

- 4-5 Karotten
- 2 Äpfel
- 1 TL Olivenöl

### Zubereitung

1. Bereiten Sie die Karotten und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie zuerst die Karotten und dann die Äpfel.
3. Geben Sie das Olivenöl hinzu.
4. Rühren Sie alles gut um.

## Honigmelonen-Drink

2 Personen

### Zutaten

- ca. 1/3 Honigmelone
- 1 Mango
- 1 Apfel, süß-säuerlich  
(z.B. "Jonagold" oder "Jonathan")
- 1 Apfel, grün (z.B. "Granny Smith")

### Zubereitung

1. Bereiten Sie die Melone, die Mango und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie zuerst die Melone, dann die Mango und die Äpfel. Verrühren Sie alles.

## Süßer Frucht-Drink

2 Personen

### Zutaten

- 1/2 Honigmelone
- 4 Pfirsiche
- 200 g kernlose Trauben
- 6 Mangos

### Zubereitung

1. Bereiten Sie die Honigmelone, die Pfirsiche, die Trauben und die Mangos gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie die Früchte nacheinander.
3. Mischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink leicht gekühlt.

## Ananas-Mango-Drink

2 Personen

### Zutaten

- 1/2 Ananas
- 1/2 Mango
- 1 Apfel
- 1 Orange
- 2 TL Weizenkeimöl

### Zubereitung

1. Bereiten Sie die Ananas, die Mango, den Apfel und die Orange gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie zuerst die Ananas, dann die Mango.
3. Entsaften Sie den Apfel und die Orange.
4. Vermischen Sie die Säfte.
5. Geben Sie 2 TL Weizenkeimöl hinzu und verrühren Sie alles.

## Rote Bete-Drink

2 Personen

### Zutaten

- 1 Rote Bete
- 3 Orangen
- 2 EL Johannisbeeren

### Zubereitung

1. Bereiten Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren und vermischen Sie die Säfte.

## Früchte-Paprika-Drink

2 Personen

### Zutaten

- 2 gelbe Paprika
- 3 Orangen
- 2 Äpfel
- 2 Birnen
- 1/2 Grapefruit

### Zubereitung

1. Bereiten Sie die Paprika, die Orangen, die Äpfel, die Birnen und die Grapefruit gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

## Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink

2 Personen

### Zutaten

- 2 Pfirsiche
- 2 kleine Birnen
- 1/2 Ananas

### Zubereitung

1. Bereiten Sie die Pfirsiche, die Birnen und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

### **Hinweis**

Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.

**KOMPERNASS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stan informacij · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

01 / 2013 · Ident.-No.: SFE450C1112012-2

---

IAN 86683

